



L I N G U A P H O N E  
C O U R S D E F R A N C A I S



||  
-3072 III  
L'UNIVERSITÉ D'ÉTAT DE TARTU

L I N G U A P H O N E   C O U R S  
D E   F R A N Ç A I S

Tartu 1963

Тартуский государственный университет  
Тарту, ул. Оликооли, 18  
ЛИНГВАФОННЫЙ КУРС  
ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА  
На французском языке

---

Vastutav toimetaja K. Kann

-----  
TRÜ rotaprint 1963. Trükipoognaid 9.  
Arvutuspoognaid 12. Trükiarv 500.  
Tell. nr. 1151.  
Hind 24 kop.

Tartu Riikliku Ülikooli  
Raamatukogu

264273

## PRÉFACE

Un système idéal d'enseignement, lorsqu'il s'agit d'une langue étrangère, devrait réunir les conditions essentielles qui suivent :

(1) Il devrait convenir à ceux qui étudient seuls comme à ceux qui prennent des leçons particulières ou des leçons de classe, et se conformer aux meilleures méthodes modernes pour l'enseignement des langues.

(2) Il devrait donner à l'étudiant une connaissance pratique de la conversation quotidienne tout en lui enseignant, d'une façon claire et concise, les règles essentielles de la grammaire et de la syntaxe.

(3) Il devrait le mettre à même de penser dans la langue étrangère, sans avoir recours à la traduction, en l'accoutumant, dès le début, à associer les mots étrangers qu'il rencontre aux objets ou faits décrits. C'est ainsi qu'il se sentira capable de parler la langue d'une manière naturelle, et d'instinct—tout comme il apprit sa langue maternelle lorsqu'il était enfant.

(4) Finalement, ce système devrait enseigner à parler la langue étrangère avec l'accent et l'intonation qui conviennent.

La Méthode Linguaphone pour l'enseignement des langues au moyen de disques et de manuels spécialement préparés réunit admirablement toutes les conditions requises.

La méthode est actuellement éditée en plus de vingt langues : elle est employée pour ainsi dire dans tous les pays civilisés. Les grandes Universités, les Collèges et les Écoles de grand renom l'ont incorporée dans leur programme, et cela dans le monde entier.

### LE COURS DE FRANÇAIS

Le Cours de Français par la Méthode Linguaphone convient également aux enfants comme aux adultes, aux débutants comme à ceux qui possèdent la théorie de la langue et désirent apprendre à parler et se perfectionner dans la pratique de la conversation.

Le Cours comprend des entretiens descriptifs et des conversations enregistrés sur quinze doubles disques ainsi qu'un disque spécial pour les sons, enregistré par le Professeur P. Fouché, Directeur de l'Institut de Phonétique et de l'Ecole des Professeurs de Français à l'Etranger de la Sorbonne.

Le texte des disques est la langue idiomatique, fluide, et parfaitement naturelle, celle qu'emploieraient dans des circonstances similaires des gens éduqués. Au texte de chaque leçon on a incorporé une certaine quantité d'exemples des principales règles de grammaire que l'étudiant s'assimile, chemin faisant, sans effort. Les manuels qui font partie du cours donnent des explications détaillées sur des points de grammaire, sur des idiotismes, etc. Les illustrations, spécialement dessinées par l'artiste bien connu, Herbert Gwynn, font partie intégrale du cours où elles remplissent un rôle important.

On trouvera tous les détails relatifs à la manière de se servir des manuels conjointement avec les disques dans le *Guide de l'Etudiant* que nous donnons avec le cours.

#### PARTICIPANTS

Pour permettre à l'étudiant de suivre facilement les mots énoncés, les premières leçons sont données très lentement et très distinctement, puis à un rythme accéléré à mesure que le cours avance, de sorte que l'on atteint un degré de vitesse parfaitement naturel lorsqu'on arrive aux leçons plus avancées.

Sept personnes ont participé à l'enregistrement du Cours de Français. Voici leurs noms: Charles Bassompierre, Speaker *Hors Classe* de la Radiodiffusion-Télévision Française; Jacques B. Brunius, Auteur et acteur; Mlle Coustenoble, Professeur de l'Institut de Phonétique de l'Université de Londres; Professeur P. Fouché, Directeur de l'Institut de Phonétique et de l'Ecole des Professeurs de Français à l'Etranger de la Sorbonne; Mlle Hélène Lacaze, Speakerine de la Radiodiffusion-Télévision Française; Mlle Maya Noël, Speakerine *Hors Classe* de la Radiodiffusion-Télévision Française; Jean Toscane, Speaker *Hors Classe* de la Radiodiffusion-Télévision Française, Chevalier de la Légion d'honneur, Officier de l'Instruction Publique.

Deux participants, les mêmes, donnent les toutes premières leçons pour que l'étudiant puisse porter au maximum son attention sur les nouveaux sons de la langue sans être troublé par l'introduction d'un nombre trop grand de voix diverses. Lorsque les sons lui seront familiers, de nouvelles voix lui seront agréables et stimulantes.

Puisque deux personnes parlant la même langue ne prononcent pas exactement de la même manière, on trouvera que la prononciation de l'un des participants diffère de celle de l'autre; cependant, ils peuvent tous, sans aucun doute, être pris pour modèles par les étudiants; quant à ceux qui font des études spéciales sur la phonétique, des différences de détail de diverses sortes leur fourniront l'occasion d'agrandir la perspective de leurs études.

## EXERCICES DE LECTURE SUPPLEMENTAIRES

On trouvera à la fin du manuel illustré des *exercices de lecture supplémentaires*. Ces passages montreront à l'étudiant comment, *sans aller au delà du but visé par nos leçons*, il peut se servir de ce qu'il a appris pour former des phrases toutes différentes et décrire une vaste variété d'événements et de circonstances. Ils sont aussi d'excellentes épreuves de révision, parce que, si l'étudiant a vraiment maîtrisé les leçons, il devrait pouvoir lire les exercices supplémentaires sans difficulté et sans être obligé de consulter le vocabulaire.

Celui qui possédera ce cours à fond aura acquis une connaissance bien pratique de la langue française écrite et parlée. Il sera non seulement sûr de sa grammaire, mais il possédera aussi une abondance de mots utiles\*, d'expressions familières et d'idiotismes, et la joie qu'il en éprouvera atteindra son maximum dans ses relations avec les Français. Il pourra, en même temps, comprendre et apprécier la pensée du peuple telle qu'elle est exprimée dans la littérature française.

\*Le vocabulaire est basé en première ligne sur la moyenne des mots les plus employés en conversation.

## TABLE DES MATIÈRES

	<i>Leçon</i>	<i>Page</i>
Introduction : Parlons français, Première partie ...	10	10
Introduction : Parlons français, Deuxième partie ...	12	12
Ma famille ... ..	1	14
On parle de la famille ... ..	2	16
Notre maison ... ..	3	18
On parle de la maison ... ..	4	20
Notre salon ... ..	5	22
Conversation ... ..	6	24
Comparaisons ... ..	7	26
Encore une conversation ... ..	8	28
Une visite ... ..	9	30
On prend le thé ... ..	10	32
La salle à manger des Garnier ... ..	11	34
Propos de table ... ..	12	36
Ma chambre à coucher ... ..	13	38
Matinée et soirée ... ..	14	40
A l'hôtel ... ..	15	42
A la recherche de chambres ... ..	16	44
Au restaurant ... ..	17	46
Un dîner au restaurant ... ..	18	48
Les nombres, l'heure, les dates ... ..	19	50
Les jours et les mois. L'heure qu'il est ... ..	20	52
La monnaie française ... ..	21	54
A la banque ... ..	22	56
Le service postal ... ..	23	58
A la poste ... ..	24	60
Les voyages ... ..	25	62
A la gare ... ..	26	64
Voyages par air et par mer ... ..	27	66
Sur le bateau ... ..	28	68

## TABLE DES MATIÈRES (suite)

	Leçon	Page
Une rue de Paris ... ..	29	70
Pour demander son chemin ... ..	30	72
Coup d'œil sur Paris ... ..	31	74
Adieu à Paris ... ..	32	76
Les grands magasins ... ..	33	79
On fait quelques emplettes ... ..	34	80
Le tailleur et la couturière ... ..	35	82
Monsieur commande un costume ... ..	36	84
Le bureau de tabac ... ..	37	86
Achat de cigarettes ... ..	38	88
Le coiffeur ... ..	39	90
Une séance chez le coiffeur ... ..	40	92
Les saisons ... ..	41	94
Sports et jeux ... ..	42	96
Les travaux des champs ... ..	43 (2)	98
Au bord de la mer ... ..	44 (1)	100
Projets de vacances ... ..	44 (2)	102
L'automobile ... ..	45 (1)	104
En panne ... ..	45 (2)	108
Le médecin, le dentiste, et le pharmacien ... ..	47 (1)	108
Une consultation ... ..	47 (2)	110
La radio et la télévision ... ..	48 (1)	112
Les programmes radiodiffusés ... ..	48 (2)	114
Théâtres, music-halls, cinémas ... ..	49 (1)	116
Au théâtre ... ..	49 (2)	118
Quelques mots sur la littérature française ... ..	50	120
Les sons du français I-II ... ..		123
<i>Exercices de lecture supplémentaires</i> ... ..		128



**TEXTE DES LEÇONS**

# INTRODUCTION

## Parlons français—Première partie

Bonjour, mon ami.

Ecoutez, s'il vous plaît.

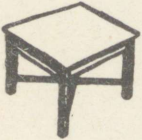
Je suis le professeur.

Vous êtes l'élève.

Je suis Français.

Vous n'êtes pas Français.

Je parle français.



a

Voici une table<sup>a</sup>.



b

Voici un phonographe<sup>b</sup>.



c

Voici un disque<sup>c</sup>.

Le disque est sur le phonographe.



Le phonographe est sur la table.

La table est dans le salon.

Vous êtes assis sur une chaise devant  
la table.



d



e



Vous avez un livre<sup>d</sup> à la main<sup>e</sup>.

Vous regardez le livre.

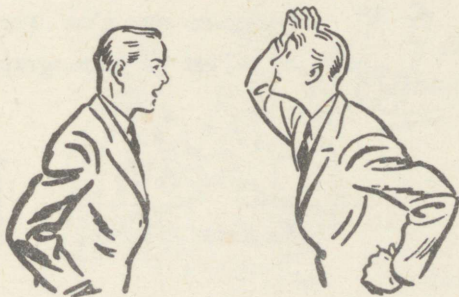
Vous écoutez le disque.

Vous apprenez à comprendre, à parler, à lire et à écrire le  
français.

Je parle lentement.

Quand je parle lentement, vous me comprenez.

Quand je parle vite, vous ne me comprenez pas.



*Quand je parle vite, vous ne me comprenez pas*

## Deuxième partie

Bonjour, Monsieur. Comment allez-vous ?

Très bien, merci.

Maintenant, répondez à mes questions, s'il vous plaît. . . .

Qui est le professeur, vous, ou bien moi ?

C'est vous.

Et qui est l'élève ?

C'est moi.

Suis-je Français ?

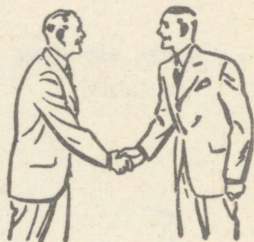
Oui, Monsieur, vous êtes Français.

Et vous, êtes-vous Français ?

Non, Monsieur, je ne suis pas Français.

Parlez-vous français, vous ?

Oui, un peu, très peu.



Qu'est-ce que c'est que cela ?

C'est un phonographe.

Où est-il ?

Il est sur la table.

Et où est la table ?

Elle est dans le salon.





Qu'avez-vous à la main ?

J'ai un livre.

Et ça, est-ce aussi un livre ?

Non, ce n'est pas un livre, c'est un disque.



Qu'est-ce que vous écoutez ?

J'écoute le disque.

Qu'est-ce que vous regardez ?

Je regarde le livre.

Qu'apprenez-vous ?

J'apprends le français.

Me comprenez-vous quand je parle lentement ?

Oui, je vous comprends.



*Je parle très peu le français*



Leçon Un (1)

Première (1<sup>ère</sup>) Leçon

**Ma famille**

Voici ma famille : ma femme<sup>1</sup>, mon fils<sup>2</sup>, ma fille<sup>3</sup> et moi<sup>4</sup>.

Je suis Monsieur Legrand<sup>4</sup>.

Ma femme est Madame Legrand<sup>1</sup>.

Je suis le mari de Madame Legrand.

Je suis un homme<sup>a</sup>. Madame Legrand est une femme<sup>b</sup>.

Nous avons deux enfants, un petit garçon<sup>c</sup> et une petite fille<sup>d</sup>.

Les enfants s'appellent Pierre<sup>2</sup> et Marie<sup>3</sup>.



a b



c d

1. Ma femme, Mme Legrand
2. Mon fils, Pierre
3. Ma fille, Marie

a Un homme  
b Une femme

4. Moi—M. Legrand
5. Un fauteuil
6. La fenêtre

7. Le chien
8. Le chat
9. Le plancher
10. Le train

c Un petit garçon  
d Une petite fille

Pierre a douze (12) ans. Marie a huit (8) ans.



Pierre est mon fils. Je suis son père.  
Ma femme est sa mère.  
Marie est ma fille. Je suis son père.  
Ma femme est sa mère.



g

Pierre et Marie sont mes enfants.  
Je suis leur père. Ma femme est leur mère.  
Ils sont nos enfants. Nous sommes leurs  
parents.

Je suis assis<sup>e</sup> dans un fauteuil<sup>o</sup>; je fume  
ma pipe<sup>g</sup>.

Ma femme aussi est assise; elle lit un  
livre<sup>h</sup>.

Marie est debout<sup>f</sup> près de la fenêtre<sup>o</sup>;  
elle caresse le gros chien<sup>7</sup>, et regarde le  
chat<sup>o</sup>.

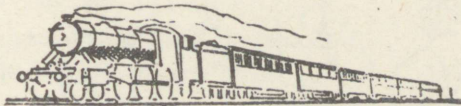


h



i

Pierre est à genoux<sup>i</sup> sur le plancher<sup>o</sup>; il joue  
avec son train<sup>10,j</sup>.



j

e Assis  
f Debout

g La pipe  
h Elle lit un livre

i A genoux  
j Le train



Leçon Deux (2)

Deuxième (2<sup>ème</sup>) Leçon

Questions et réponses

Qui suis-je ?

Vous êtes Monsieur Legrand<sup>1</sup>.

Comment s'appelle mon fils ?

Votre fils s'appelle Pierre<sup>3</sup>.



a

Comment s'appelle ma fille ?

Votre fille s'appelle Marie<sup>4</sup>.

Comment vous appelez-vous ?

Je m'appelle Roger Maréchal.

Combien ai-je d'enfants ?

Vous en avez deux<sup>a</sup>.



b

- 1. Monsieur Legrand
- 2. Madame Legrand
- 3. Pierre

- 4. Marie
- 5. Le livre
- 6. Le taureau

- 7. Le chat
- 8. La fenêtre
- 9. Le plancher

a Deux enfants

b Elle lit un livre

Combien d'enfants avez-vous ?

Moi, Monsieur, je n'en ai pas.



c

Quel âge a mon fils ?

Il a douze ans.



d

Et vous, quel âge avez-vous ?

J'ai trente (30) ans.

Est-ce que Pierre a des frères ?

Non, il n'a pas de frères.

Que fait ma femme ?

Elle lit un livre<sup>s. b.</sup>

Est-ce qu'elle est assise<sup>c</sup> ou debout<sup>d</sup> ?

Elle est assise.



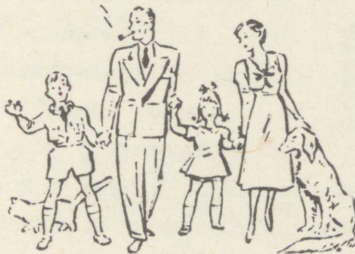
e

Et Pierre est-il assis ?

Non, il est à genoux sur le plancher.

Qui est-ce qui fume la pipe<sup>e</sup> ?

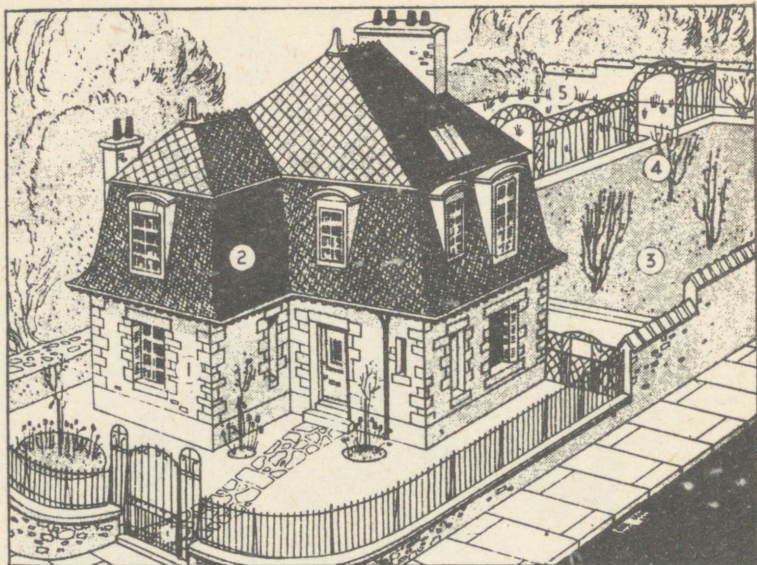
C'est vous, Monsieur.



c Assise

e Il fume la pipe

d Debout



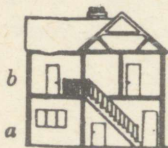
### Leçon Trois (3)

### Troisième (3<sup>ème</sup>) Leçon

#### Notre maison

La plupart des gens, à Paris, habitent des appartements, mais nous, nous demeurons en banlieue, dans une petite villa.

Elle comprend deux étages : le rez-de-chaussée<sup>1, a</sup> et le premier étage<sup>2, b</sup>. Au rez-de-chaussée il y a deux grandes pièces : la salle à manger et le salon, ainsi que le vestibule d'entrée et la cuisine. Les



1. Le rez-de-chaussée      2. Le premier étage

3. La pelouse

4. Un arbre fruitier

5. Le jardin potager

a Le rez-de-chaussée

b Le premier étage

c Un portemanteau



d

chambres à coucher, la salle de bains et les cabinets sont au premier.



f

En entrant dans la maison nous voyons le portemanteau<sup>e</sup>, pour les chapeaux<sup>d</sup>, les pardessus<sup>e</sup> et les parapluies<sup>f</sup>.



e

Devant la maison nous avons un petit jardin, où nous cultivons des fleurs : des roses<sup>g</sup>, des tulipes<sup>h</sup>, des pivoines<sup>i</sup>.



g

Derrière la maison il y a un autre jardin plus grand avec une pelouse<sup>a</sup> et quelques arbres fruitiers<sup>j</sup>.



h



i

Il y a aussi un jardin potager<sup>b</sup>, où nous cultivons toutes sortes de légumes<sup>k</sup> : pommes de terre, oignons, tomates, choux-fleurs, et beaucoup d'autres encore.



j



k

d Un chapeau  
e Un pardessus  
f Un parapluie  
g Une rose

h Une tulipe  
i Des pivoines  
j Un arbre fruitier

k Légumes : pommes de terre, un chou, un chou-fleur, oignons, tomates

### Conversation

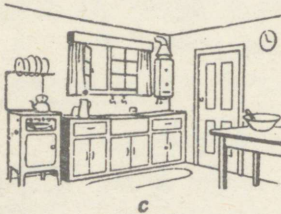
Pouvez-vous me dire où nous demeurons ?

Oui, vous demeurez aux environs de Paris.



Très bien. Maintenant, dites-moi, notre maison est-elle grande<sup>a</sup> ou petite<sup>b</sup> ?

Eh bien. . . Elle n'est ni très grande ni très petite.



Combien de pièces y a-t-il dans la maison ?

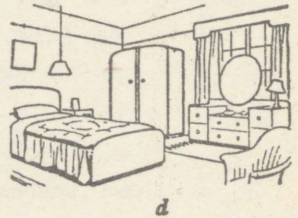
Voyons . . . une, deux, trois, quatre, cinq, six. Oui, six pièces en tout, y compris la cuisine<sup>c</sup>.

Les chambres<sup>d</sup> sont-elles en haut ou en bas ?

Elles sont en haut, au premier étage.

Et au rez-de-chaussée, quelles pièces y a-t-il ?

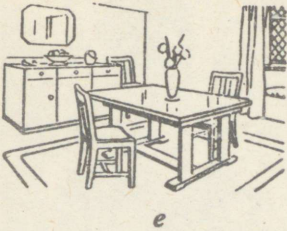
Il y a la salle à manger<sup>e</sup>, le salon<sup>f</sup> et la cuisine.



a Une grande maison  
b Une petite maison

c La cuisine

d Une chambre (à coucher)



e

Avons-nous un jardin<sup>i</sup>?

Mais oui, vous en avez même trois: le jardin d'agrément avec des fleurs, devant la maison; le jardin fruitier, derrière; et le jardin potager, à côté.

Avons-nous beaucoup d'arbres fruitiers?

Non, pas beaucoup, deux ou trois seulement.



f

A propos, aimez-vous les fruits?

Sans doute, je les aime beaucoup, surtout les pommes<sup>g</sup> et les raisins<sup>h</sup>.



g



h

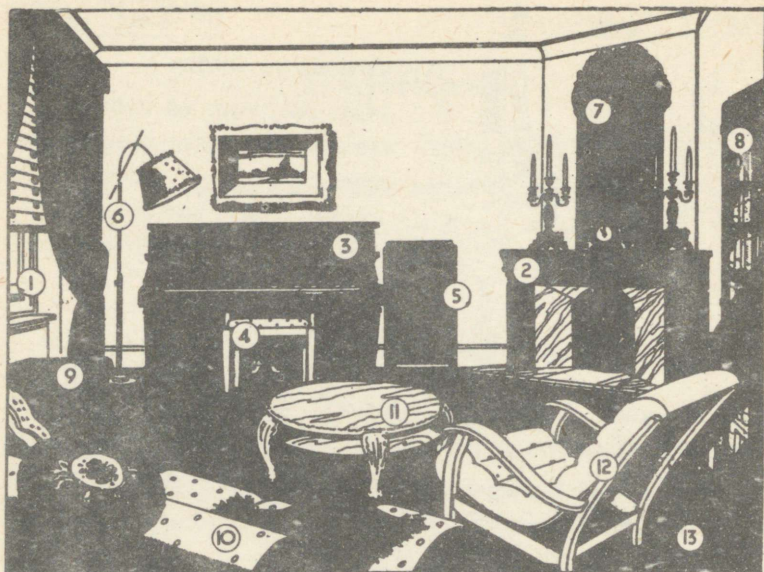


i

e La salle à manger  
f Le salon

g Une pomme

h Des raisins  
i Un jardin



Leçon Cinq (5)

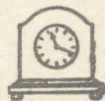
Cinquième (5<sup>ème</sup>) Leçon

**Notre salon**

En entrant dans le salon, nous voyons d'abord en face de nous, entre la fenêtre<sup>1</sup> et la cheminée<sup>2</sup>, un piano<sup>3</sup>. Devant le piano il y a un tabouret<sup>4, a</sup> : à droite du piano le casier à musique<sup>5</sup>, à gauche un lampadaire électrique<sup>6</sup>.



*a*



*b*

Sur la grande cheminée, qui est en marbre, nous avons une pendule<sup>b</sup> et deux candélabres<sup>7</sup>,

- |                        |                             |                       |
|------------------------|-----------------------------|-----------------------|
| 1. La fenêtre          | 6. Un lampadaire électrique | 9. Un coffre de chêne |
| 2. La cheminée         | 7. Une glace                | 10. Un divan          |
| 3. Un piano            | 8. Une bibliothèque         | 11. La table à thé    |
| 4. Un tabouret         |                             | 12. Un fauteuil       |
| 5. Le casier à musique |                             | 13. Un tapis          |

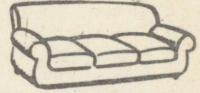
*a Un tabouret*

*b Une pendule*



c

un de chaque côté. Derrière eux une grande glace<sup>7</sup>, qui va jusqu'au plafond. A droite de la cheminée, une haute bibliothèque<sup>8</sup> vitrée, pleine de livres. Tout à fait à gauche, au-dessous de la fenêtre, il y a un vieux coffre de chêne<sup>9</sup> qui sert de banquette.



d



e

Face à la cheminée il y a un grand divan<sup>10</sup>.<sup>d</sup> avec des coussins<sup>e</sup>. Au milieu de la pièce, se trouve la table à thé<sup>11</sup>: tout près il y a un grand fauteuil<sup>12</sup>.<sup>f</sup> confortable. Un épais tapis<sup>13</sup>.<sup>g</sup> recouvre tout le parquet.



f



g

c Un candélabre  
d Un divan

e Un coussin

f Un fauteuil  
g Un tapis

Conversation entre le maître et l'élève

Y a-t-il une bibliothèque<sup>a</sup> dans notre salon ?

Oui, il y en a une.



a

Est-ce qu'elle contient des livres ?

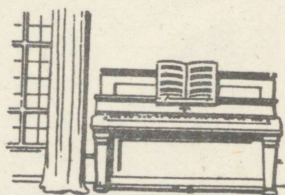
Oui, un grand nombre<sup>c</sup>.

Combien y en a-t-il au juste ?

Je ne sais pas,  
je ne les ai  
jamais comptés.

Où est la fenêtre ?

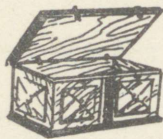
Elle est à gauche du piano<sup>b</sup>.



b

Qu'y a-t-il sous la fenêtre ?

Un vieux coffre<sup>c</sup> de chêne.



c

Qu'y a-t-il sur le piano ?

Il n'y a rien du tout.

Et sur la petite table ?

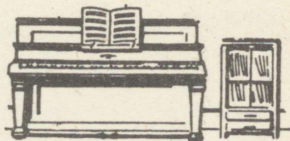
Il n'y a rien non plus.

Que voyez-vous à droite du piano<sup>d</sup> ?

Un casier à musique.

Y a-t-il quelque chose sur le  
divan ?

Oui, il y a des coussins.



d

a Une bibliothèque  
b A gauche du piano

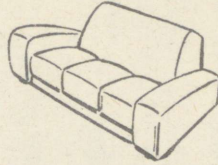
c Un coffre  
d A droite du piano

a-t-il quelqu'un assis sur le divan?

Non, il n'y a personne.



e



f

Combien y a-t-il de fenêtres dans la pièce?

Il n'y en a qu'une.



g

e Quelqu'un assis sur le divan

f Personne sur le divan

g Un grand nombre de livres



## Leçon Sept (7)

## Septième (7<sup>ème</sup>) Leçon

### Comparaisons

Les Clavel sont des amis à nous. Ils habitent juste à côté de chez nous une maison à peu près pareille à la nôtre. Mais



a

notre salon est plus grand que le leur, et il contient plus de meubles<sup>a</sup>. Dans

ce salon-ci, comme vous voyez sur la gravure, il ne se trouve pas de biblio-



b

1. Le piano à queue  
2. Un carton

3. Le radiateur électrique  
4. La cheminée  
5. Le tableau

6. Le tabouret  
7. Le lampadaire électrique

a Des meubles

b Un piano à queue

thèque. La mienne est dans mon salon, mais celle de M. Clavel est dans son cabinet de travail.



c



d

Vous pouvez voir également que les Clavel ont un piano à queue<sup>1, b</sup>, bien plus beau que notre simple piano droit<sup>c</sup>. Mme Clavel et ma femme aiment beaucoup la musique et toutes

les deux jouent très bien du piano. Ma femme a un grand nombre de morceaux de musique<sup>d</sup> qu'elle range

dans un casier spécial, tandis que Mme Clavel met les siens dans des

cartons<sup>2, e</sup>.



e



f



g

Les Clavel ont dans leur salon un radiateur électrique<sup>3, f</sup>. C'est beaucoup plus moderne que notre

foyer à charbon<sup>4, h</sup>, et aussi plus commode et plus pro-

pre, mais ça ne chauffe peut-être pas autant. La chose la plus



h

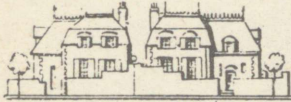
remarquable dans le salon des Clavel c'est certainement, au-dessus de la cheminée<sup>4</sup>, un très beau tableau<sup>5</sup> signé d'un artiste célèbre.

c Un piano droit  
d Morceaux de musique  
e Un carton

f Un radiateur électrique  
g Un foyer à charbon  
h Morceaux de charbon

Encore une conversation

Où demeure la famille Clavel ?



a

Elle demeure dans une maison juste à côté<sup>a</sup> de la vôtre.

Alors, leur maison est sans doute la même que la nôtre ?

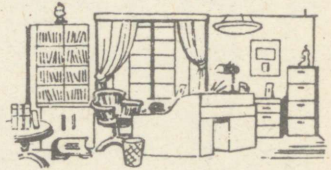
A peu de chose près.

Qu'y a-t-il dans notre salon qui manque dans celui des Clavel ?

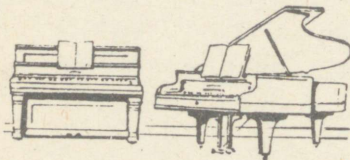
Une bibliothèque.

Les Clavel n'ont-ils pas de bibliothèque ?

Si fait, ils en ont une, mais elle est dans le cabinet de travail<sup>b</sup> de M. Clavel.



b



c

d

Qui joue du piano dans notre famille ?

C'est votre femme. Elle aime beaucoup la musique.

a Deux maisons à côté  
b Le cabinet de travail

c Un simple piano droit  
d Un beau piano à queue

Notre piano est-il aussi grand que celui de Mme Clavel ?

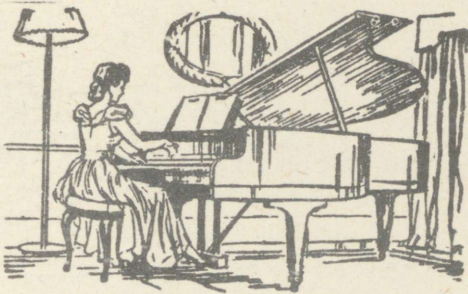
Non, Monsieur, le vôtre est un simple piano droit<sup>o</sup>, mais le sien est un beau piano à queue<sup>d</sup>.

Savez-vous jouer du piano ?

Un peu, mais je n'ai pas le temps de m'exercer souvent.

Aimez-vous la musique ?

Oui, je l'aime beaucoup.





Leçon Neuf (9)

Neuvième (9<sup>ème</sup>) Leçon

Une visite

Samedi après-midi. On sonne : ce sont nos voisins, M.<sup>1</sup> et Mme Gauthier<sup>2</sup>, qui viennent nous voir. La bonne<sup>3</sup> ouvre la porte<sup>a</sup>, les fait entrer, referme la porte et les introduit au salon. Nous les accueillons avec les mots aimables habituels, nous leur serrons la main, et les faisons asseoir.



a



b

Quelques minutes après on sonne encore. C'est Lisette Clermont, la nièce de ma

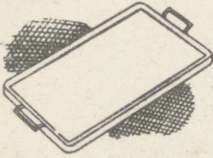
1. M. Gauthier

2. Mme Gauthier

3. La bonne

a La bonne ouvre la porte

b Elle embrasse sa tante



c

femme. Elle arrive de la campagne et vient passer chez nous la fin de la semaine. Elle embrasse sa tante<sup>b</sup>, qui la présente a u x Gauthier, et tout le monde se rassied. Les dames parlent du temps qu'il fait et causent chiffons.



d



e

Nous autres hommes nous parlons politique, affaires, et commentons les dernières nouvelles.



f

La bonne apporte sur un plateau<sup>c</sup> tout ce qu'il faut pour le thé : la théière<sup>d</sup>, des tasses<sup>e</sup> et



g

des soucoupes<sup>e</sup>, de l'eau chaude, un pot de lait<sup>f</sup>, du sucre<sup>g</sup>; ainsi que des petits fours<sup>h</sup> et des gâteaux<sup>i</sup>.



h



i

Ma femme verse le thé, et ma nièce le sert. Elle passe aussi les gâteaux.

c Un plateau  
d Une théière  
e Une tasse et une soucoupe

f Un pot de lait  
g Du sucre  
h Des petits fours  
i Un gâteau



## Leçon Dix (10)

## Dixième (10<sup>ème</sup>) Leçon

### On prend le thé

Bonjour, chère Madame, comment allez-vous ?

Très bien, merci, et vous-même ?



a

Très bien, je vous remercie. Prenez la peine de vous asseoir. . . . Excusez-moi, je vous prie. . . . C'est ma nièce qui arrive<sup>a</sup>, je crois. . . . Bonjour, Lisette chérie! Je suis bien contente de te voir. Tu as vraiment bonne mine!

1. Mlle Clermont
2. Mme Gauthier
3. M. Gauthier

4. Le plateau
5. La table
6. Le fauteuil

7. La porte
8. La bibliothèque
9. La cheminée

a La nièce arrive

Viens que je te présente<sup>b</sup>. . .

Ma nièce, Mademoiselle  
Clermont<sup>1</sup>, Madame  
Gauthier<sup>2</sup>, Monsieur  
Gauthier<sup>3</sup>.



b

Très heureux. . . .

Voulez-vous prendre un peu de thé? L'aimez-vous fort ou léger, Madame Gauthier?

Pas trop fort, je vous prie, mais j'avoue que je l'aime bien sucré. Mon mari, lui, le préfère sans sucre.

Eh bien, Monsieur Gauthier, quoi de nouveau? Comment vont les affaires?

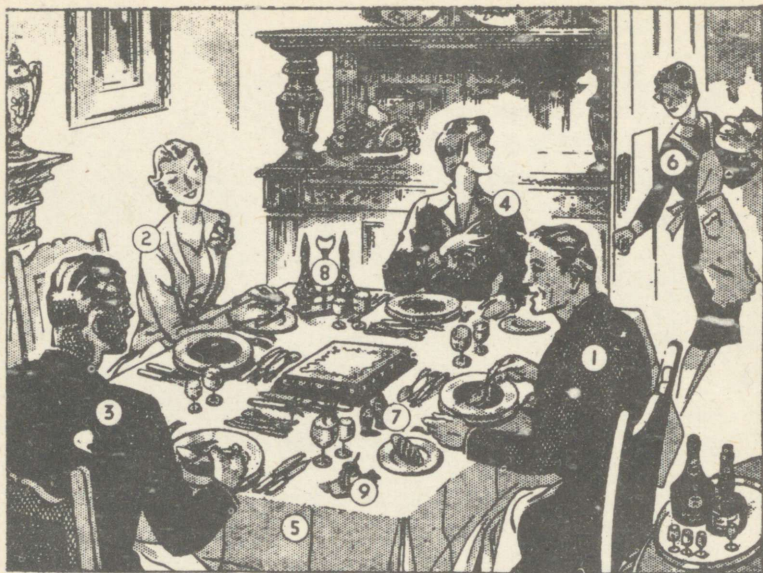
Pas mal, pas mal du tout. Et de votre côté, ça va?

Mm . . . pas trop bien, à vrai dire, mais ça finira sans doute par s'arranger.

Je l'espère bien.



*b Viens que je te présente*



## Leçon Onze (11)

## Onzième (11<sup>ème</sup>) Leçon

### La salle à manger des Garnier

C'est dans la salle à manger que nous prenons nos repas : petit déjeuner le matin, déjeuner au milieu de la journée, goûter ou thé dans l'après-midi, dîner ou souper le soir.



a

M.<sup>1</sup> et Mme<sup>2</sup> Pascal, de passage à Paris, sont venus dîner chez les Garnier<sup>3, 4</sup>. La table est recouverte



d'une nappe<sup>5</sup> blanche. La bonne<sup>6</sup> a mis le couvert : b c d

1. M. Pascal
2. Mme Pascal
3. M. Garnier

4. Mme Garnier
5. La nappe
6. La bonne

7. Le sel et le poivre
8. L'huile et le vinaigre
9. La moutarde

a Une assiette  
b Un couteau

c Une fourchette  
d Une cuillère

chaque convive a son assiette<sup>a</sup>, sa cuillère<sup>d</sup> et sa fourchette<sup>e</sup>, son couteau<sup>b</sup> et ses verres<sup>c</sup>, grands et petits. On n'a pas oublié le sel et le poivre<sup>f</sup>, l'huile et le vinaigre<sup>g</sup>, ni surtout la moutarde<sup>h</sup>. Chacun a sa serviette<sup>i</sup> et son petit pain<sup>j</sup>.



e

Devant le maître de maison il y a le service à découper<sup>k</sup>. La maîtresse de maison vient de servir le potage. Puis il y aura le poisson<sup>l</sup>, un ou deux plats de légumes, un rôti

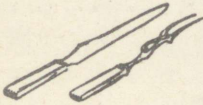


f

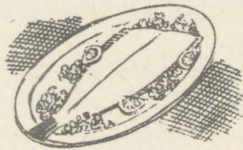
servi avec la salade, et après les fromages variés, le dessert, gâteaux et fruits de toutes sortes<sup>m</sup>. Pour finir on servira le café et les liqueurs.



g



h



i



j

e Des verres  
f Une serviette

g Un petit pain  
h Le service à découper

i Le poisson  
j Fruits de toutes sortes



Leçon Douze (12)

Douzième (12<sup>ème</sup>) Leçon

**Propos de table**

Bonsoir, mes chers amis, vous arrivez juste à point, le dîner est prêt; nous allons tout de suite passer à table dans la salle à manger. Monsieur Pascal<sup>1</sup>, voulez-vous vous mettre ici, à gauche, et vous, Madame<sup>2</sup>, là, à droite?

. . . . .

Y a-t-il longtemps que vous êtes à Paris?

Non, quelques jours seulement.

Est-ce la première fois que vous y venez?

Pour ma femme, oui, c'est sa première visite, mais moi, je suis déjà venu plusieurs fois.

- 1. M. Pascal
- 2. Mme Pascal
- 3. M. Garnier

- 4. Mme Garnier
- 5. Une serviette
- 6. Un petit pain
- 7. Une assiette

- 8. L'huile et le vinaigre
- 9. Un verre
- 10. Le service à découper

Et vous, chère Madame, que pensez-vous de la grande ville ?

Madame, je vous demande pardon, je n'ai pas très bien saisi . . . .



a

Je vous demandais votre impression à votre premier contact avec Paris.

Eh bien, je ne le connais guère encore, mais je sens que je l'aimerai beaucoup.

C'est vrai, et quand vous le connaîtrez mieux, vous l'aimerez bien davantage. . . . Encore un peu de ce poulet<sup>a</sup>, chère Madame ?

Merci, non, vraiment.



b

Et vous, Monsieur Pascal ?

Bien volontiers, merci, j'ai un faible pour le poulet, surtout quand il est rôti à point comme celui-ci.

Vous êtes vraiment trop aimable. . . . Maintenant, voici le dessert<sup>b</sup>.

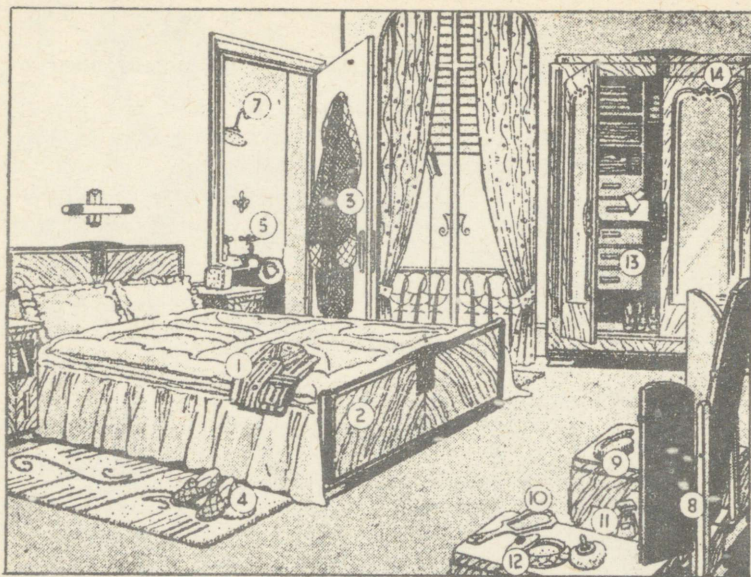


c

a Le poulet

b Le dessert

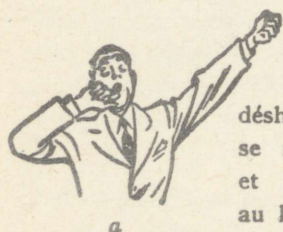
c A Paris: l'Arc de Triomphe



## Leçon Treize (13)

## Treizième (13<sup>ème</sup>) Leçon

### Ma chambre à coucher



a

Le soir, lorsque je me sens fatigué<sup>a</sup>, je monte me coucher. Une fois dans ma chambre, je me déchausse et je me déshabille, je passe mon pyjama<sup>1</sup>, et je me mets au lit<sup>2</sup>.<sup>b</sup> J'éteins la lumière et après quelques minutes je m'endors.



b

- |                       |                         |                         |
|-----------------------|-------------------------|-------------------------|
| 1. Le pyjama          | 6. La baignoire         | 11. Un flacon de parfum |
| 2. Le lit             | 7. La douche            | 12. Une boîte à poudre  |
| 3. La robe de chambre | 8. La table de toilette | avec sa houppette       |
| 4. Les pantoufles     | 9. Une brosse à cheveux | 13. Un tiroir           |
| 5. Un robinet         | et un peigne            | 14. L'armoire           |
|                       | 10. Une glace à main    |                         |

*a Fatigué*

*b Je me mets au lit*

Le matin, sur le coup de sept heures et demie<sup>c</sup>, mon réveil<sup>c</sup> sonne. Je me lève<sup>d</sup>, j'enfile ma robe de chambre<sup>e</sup> et mes pantoufles<sup>f</sup>, et je vais à la salle de bains. Pendant que les robinets<sup>g</sup> d'eau chaude et d'eau froide emplissent la baignoire<sup>h</sup>, je me lave le visage, je me brosse les dents, et je me rase. Après quoi je prends mon bain, et parfois aussi, une douche<sup>i</sup> froide. Après m'être essuyé, je m'habille.



c



d



e

f

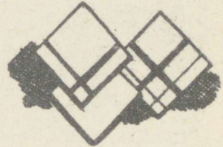


h



i

Sur la table de toilette<sup>g</sup>, devant la glace, se trouvent différents objets: une brosse à cheveux et un peigne<sup>g</sup>, une glace à main<sup>h</sup>, un flacon de parfum<sup>i</sup> et une boîte à poudre, avec sa houppette<sup>i</sup>. Ces derniers objets, naturellement, ne sont pas à moi, mais à ma femme. Dans les tiroirs<sup>i</sup> de l'armoire<sup>i</sup> est rangé tout mon linge: mes chemises<sup>e</sup>, mes faux-cols<sup>f</sup>, mes mouchoirs<sup>g</sup>, sans oublier mes chaussettes<sup>h</sup> et mes cravates<sup>i</sup>. Dans la penderie,



g



i

mes vêtements sont disposés sur des cintres<sup>j</sup>.

Sept heures et demie:  
un réveil  
d Je me lève

e Une chemise  
f Un faux-col  
g Des mouchoirs

h Des chaussettes  
i Des cravates  
j Un cintre

## Matinée et soirée

A quelle heure vous levez-vous, d'habitude?

Vers sept heures et demie.



a

Et pourquoi donc si tôt?

Parce que j'ai à prendre un des premiers trains pour Paris.



b

À quelle heure arrivez-vous au bureau?

Généralement à neuf heures<sup>a</sup> environ.

Passez-vous toute la journée en ville?

Tantôt oui, et tantôt non.

A quoi passez-vous habituellement vos soirées?

D'ordinaire nous restons à la maison. Une ou deux fois par semaine nous allons au théâtre<sup>b</sup> ou au cinéma<sup>c</sup>.

A propos, avez-vous quelque projet pour ce soir? Sinon, je vous emmène au café de Flore<sup>a</sup>, où nous retrouverons quelques amis à moi.



c

a Neuf heures

b Au théâtre

c Au cinéma



d

Je ne demande pas mieux, mais c'est aujourd'hui l'anniversaire de notre mariage<sup>d</sup>, et nous faisons une petite sortie.

Eh bien, mes plus cordiales félicitations.

Merci beaucoup.



e

---

*d Le mariage*

*e Au café de Flore*

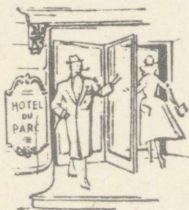


## Leçon Quinze (15)

## Quinzième (15<sup>ème</sup>) Leçon

### A l'hôtel

Il y a à Paris un grand nombre d'hôtels excellents, mais l'on n'est pas toujours certain d'y trouver de la place. Si donc on ne veut pas risquer d'être déçu, surtout pendant la période des vacances, il vaut mieux retenir sa chambre d'avance.



a

Vous constaterez que les hôtels parisiens sont pareils à ceux de toutes les grandes villes. Poussez la porte tournante<sup>a</sup>, vous voici dans un grand vestibule, où les divers employés<sup>1</sup> de l'hôtel attendent le client<sup>2</sup>. Un garçon<sup>3</sup>,<sup>b</sup>

1. Un employé  
2. Un client

3. Un garçon

4. Des bagages  
5. Un chasseur

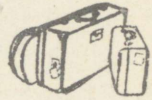
a La porte tournante

se charge de vos bagages<sup>d, e</sup>, tandis que vous allez au bureau demander votre chambre. Après quoi le chasseur<sup>b, d</sup> vous conduit à l'ascenseur<sup>e</sup> et de là à votre chambre.



b

Au bureau, les employés sont toujours prêts à vous conseiller, si vous ne connaissez pas la ville. Ils vous diront où



c

aller et ce qu'il faut voir. Ils vous loueront des places pour les spectacles et feront tout leur possible pour rendre votre séjour agréable.

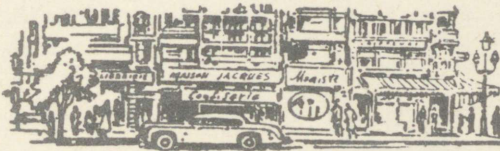
Si votre femme vous accompagne, elle ne manquera pas de distractions. Elle pourra passer son temps à visiter les magasins<sup>f</sup>, pendant que vous serez occupé de votre côté.



d



e

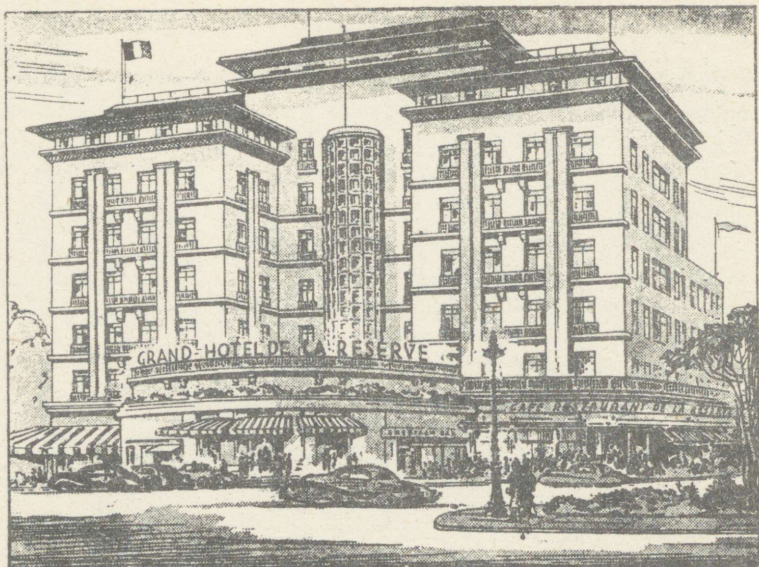


f

b Un garçon  
c Des bagages

d Un chasseur

e L'ascenseur  
f Des magasins



## Leçon Seize (16)

## Seizième (16<sup>ème</sup>) Leçon

### A la recherche de chambres

Bonjour, Monsieur, avez-vous une chambre à deux lits<sup>a</sup> avec salle de bains<sup>b</sup>? Sinon, deux chambres à un lit feraient aussi mon affaire.



a

Nous sommes à peu près au complet, mais je vais voir. Combien de temps avez-vous l'intention de rester?

Je compte que nous sommes ici pour une semaine au moins, peut-être une quinzaine.

Eh voilà, je puis vous donner deux chambres avec salle de

a Une chambre à deux lits

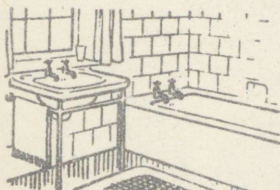
bains au premier ; numéros 36 (trente-six) et 38 (trente-huit).

Le petit déjeuner n'est pas compris dans le prix de la chambre, je crois ?

Non, monsieur, c'est toujours repas non compris.

Eh bien, entendu pour le 36 et le 38.

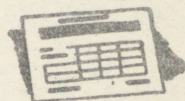
Voulez-vous avoir l'obligeance de remplir cette formule ?



b

Voyons . . . Nom . . . Prénoms . . . Profession  
 . . . Nationalité . . . Voilà . . . Adresse  
 permanente . . . Lieu et date de nais-  
 sance . . . Signature . . . Tout y est.  
 Ça va-t-il comme cela ?

Très bien, merci, Monsieur. Voici vos  
 clefs, le chasseur va vous conduire, et on  
 va monter vos bagages tout de suite.



c

b Une salle de bains

c Une formule



## Leçon Dix-sept (17)

## Dix-septième (17<sup>ème</sup>) Leçon

### Au restaurant

Dans toutes les grandes villes on trouve un nombre étonnant de restaurants, cafés, brasseries et salons de thé. Tous les grands hôtels ont des salles à manger comme celle que nous avons ici sous les yeux. Mais, en été, quand il fait beau, c'est à la terrasse que le Français aime à s'asseoir pour prendre l'apéritif, le café, ou même pour dîner.



a

Examinons la gravure : nous y voyons la salle à manger d'un établissement de luxe, où tout le monde est en tenue de soirée<sup>a</sup>. Un garçon<sup>1</sup>

1. Un garçon                      3. Une bouteille de vin    4. Un seau à glace  
2. Des hors-d'œuvre            et deux verres sur  
   un plateau

a En tenue de soirée

choisit des hors-d'œuvre<sup>a</sup> sur le buffet à droite; un autre, au milieu, apporte sur un plateau une bouteille de vin et deux verres<sup>b</sup>. Il mettra la bouteille dans un seau à glace<sup>c</sup> pour la rafraîchir.



b



c

En France le petit déjeuner se compose généralement d'une simple tasse de café au lait ou de chocolat, avec des tartines beurrées<sup>d</sup>. Le déjeuner de midi est le repas le plus copieux de la journée; le dîner est d'habitude plus léger, et comporte toujours le potage<sup>e</sup> traditionnel.



d



e



f

b Une bouteille de vin et deux verres sur un plateau

c Un seau à glace  
d Des tartines beurrées

e Le potage  
f À la terrasse



## Leçon Dix-huit (18)

## Dix-huitième (18<sup>ème</sup>) Leçon

### Un dîner au restaurant

Garçon, cette table est-elle libre ?

Je regrette, Monsieur, mais ces deux tables-ci viennent d'être retenues par téléphone. Celle-là, là-bas, est libre. . . .

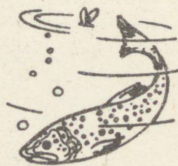


a

Ah! Dommage, nous désirions être près du parquet de danse<sup>b</sup>. Enfin, tant pis, prenons-la tout de même. La carte<sup>a</sup>, je vous prie.

Voici, Monsieur, voulez-vous être servi à la carte ou prendrez-vous le menu table d'hôte ?

Un instant, nous allons voir. Qu'est-ce que vous prendrez, Jeanne ?



b

Il ne me faut pas grand'chose, je n'ai pas bien faim. . . .

Mettons . . . un potage vermicelle,  
une truite<sup>b</sup> meunière, un peu de  
salade.



Pour moi, j'ai plutôt  
faim. D'abord  
des hors-

d'œuvre<sup>c</sup>. Ensuite bifteck<sup>d</sup> saignant,  
aux pommes. . . . Puis . . . petits pois  
au jus, salade<sup>e</sup> et dessert.



Bien, Monsieur, et comme vins ?

Eh bien . . . Du Bordeaux, un bon Sauternes.  
Cela vous convient, ma  
chérie ?



Oui, merci. Oh, je  
n'ai pas soif, mais je

prendrai tout de même un verre de Sauternes,  
s'il est doux.



Très bien. Pas d'entremets ?

Non ? Et comme dessert ?

Pour moi, des fruits.

Pour moi, aussi. Et deux cafés<sup>f</sup>.

Café noir ou café-crème ?

Un noir pour moi, un café-crème  
pour Madame. Et deux  
fines.



Garçon, l'addition<sup>g</sup> ! Bien. . . . Voilà. . . . Gardez tout.

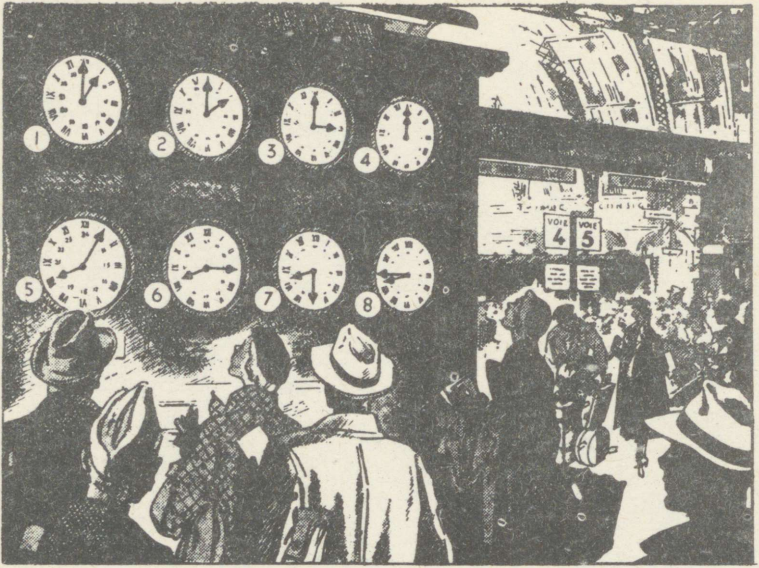
Merci, Monsieur.



c Des hors-d'œuvre  
d Un bifteck aux  
pommes

e Une salade  
f Un café

g L'addition  
h Le parquet de danse



Leçon Dix-neuf (19)

Dix-neuvième (19<sup>ème</sup>) Leçon

**Les nombres, l'heure, les dates**

Quand je veux savoir l'heure qu'il est, je regarde ma montre<sup>a</sup>. Elle est très juste, mais il lui arrive parfois de se dérégler. Alors je n'ai plus qu'à la porter chez l'horloger<sup>e</sup> pour la faire réparer ou nettoyer.

Rien de plus facile que de dire l'heure en français. Pour les heures nous disons : il est une heure<sup>1</sup>, il est deux heures<sup>2</sup>, il est trois heures<sup>3</sup>, et ainsi de suite. Douze heures, c'est midi<sup>4</sup>, et vingt-quatre heures,



- 1. Une heure
- 2. Deux heures
- 3. Trois heures

- 4. Midi; minuit
- 5. Huit heures cinq
- 6. Huit heures un quart
- 7. Huit heures et demie

- 8. Huit heures trois quarts; neuf heures moins le quart

*a Une montre*

c'est minuit<sup>4</sup>. Nous disons ensuite : il est huit heures cinq<sup>5</sup>, huit heures dix<sup>6</sup>, huit heures un quart<sup>6</sup>, huit heures et demie<sup>7</sup>, huit heures trois quarts<sup>8</sup> ou neuf heures moins le quart<sup>8</sup>, neuf heures moins dix<sup>9</sup>, moins cinq<sup>d</sup>, et ainsi de suite.



b

La plupart des administrations divisent la journée en vingt-quatre heures. On dit ainsi treize heures pour une heure de l'après-midi, et ainsi de suite.



c

Quant aux dates, nous disons : Je suis né le premier mai mil neuf cent onze (1911); je me suis marié le dix-sept avril mil neuf cent trente-cinq (1935). Au lieu de dire mil neuf cent (1900) on dit aussi dix-neuf cent.



d



e

b Huit heures dix

c Neuf heures moins dix  
d Neuf heures moins  
cinq

e Chez l'horloger

**Les jours et les mois. L'heure qu'il est**

Connaissez-vous les jours de la semaine ?

Bien sûr ! Lundi, mardi, mercredi, jeudi, vendredi, samedi, et dimanche.

JANVIER					
Lundi		7	14	21	28
Mardi	1	8	15	22	29
Mercredi	2	9	16	23	30
Jeudi	3	10	17	24	31
Vendredi	4	11	18	25	
Samedi	5	12	19	26	
Dimanche	6	13	20	27	

Eh bien. C'est aujourd'hui mercredi. Demain ce sera . . . ?  
Jeudi.

Et après-demain ?  
Vendredi.

Quel jour étions-nous hier ?  
Mardi.

Et avant-hier ?  
Lundi.

C'était le combien lundi dernier ?

Le sept (7). Lundi prochain ce sera le quatorze (14), et de  
lundi en huit ce sera le vingt et un (21).

Passons maintenant aux noms des mois.

Les voici : janvier, février, mars, avril, mai, juin, juillet, août, septembre, octobre, novembre et décembre.

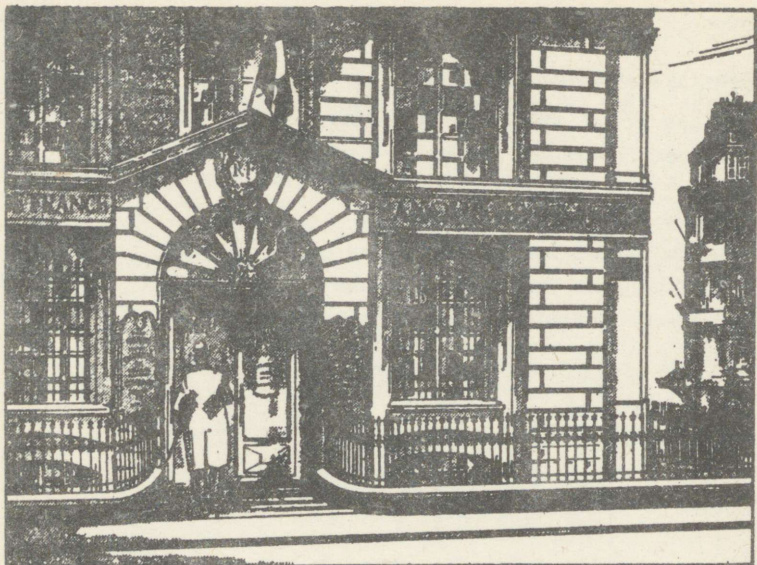
Parfait. Quelle heure est-il ?

Ma montre marque deux heures moins vingt<sup>a</sup>, mais il ne faut guère s'y fier. Tantôt elle avance et tantôt elle retarde.



Alors je vais demander au téléphone l'horloge parlante.

a



Leçon Vingt et un (21)

Vingt et unième (21<sup>ème</sup>) Leçon

**La monnaie française**

Quand vous saurez parler français, vous vous déciderez certainement, un beau matin, à aller faire un tour en France. Mais avant de partir il est bon de connaître la monnaie française.



a

Notre unité monétaire est le franc, qui se divise en cent centimes. Actuellement, la plus petite pièce en circulation est celle d'un franc<sup>a</sup>. Puis viennent les pièces de deux francs<sup>b</sup>, cinq francs<sup>c</sup>, et dix francs<sup>d</sup>. Il y a longtemps que l'or a été complètement retiré de la circulation.



b

*a Un franc*

*b Deux francs*

Le papier-monnaie se compose des billets de banque : de cinq francs, de dix, de vingt, de cinquante, et de cent francs. Au-dessus, nous avons des billets de trois cents, de cinq cents, de mille francs, de cinq mille francs, et même de dix mille francs.



c



d

Il existait autrefois des pièces de cinq centimes, qu'on appelait des sous ; il n'y en a plus, mais vous entendrez encore souvent dire vingt sous au lieu d'un franc, cent sous au lieu de cinq francs.



e

c Cinq francs  
d Dix francs

e Papier-monnaie ; un  
billet de banque



## Leçon Vingt-deux (22)

## Vingt-deuxième (22<sup>ème</sup>) Leçon

### A la banque

J'ai là quelques devises étrangères que je voudrais changer contre de l'argent français.



a

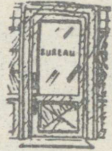
Rien de plus facile, Monsieur. On vient justement de me communiquer le cours des changes à la Bourse d'aujourd'hui. Voilà, cela vous fait 22.045 (vingt-deux mille quarante-cinq) francs net, commission et frais déduits. Si vous voulez bien passer à la caisse<sup>a</sup>. . . .

Voici, Monsieur: Vingt billets de mille, dix de cent, et le reste en menue monnaie. Cela vous convient-il?

<sup>a</sup> À la caisse

Donnez-moi encore la monnaie de ce billet de cent francs, je vous prie. . . . Merci. Maintenant je voudrais me faire ouvrir un compte chez vous.

Pour cela il faut voir le directeur : la porte vitrée<sup>b</sup>, là-bas.



b

Bonjour, Monsieur. Je suis M. Davidson, de Manchester, et je voudrais avoir un compte courant ici.

Quelle somme comptez-vous mettre à votre crédit ?

J'ai là 200.000 (deux cent mille) francs. Ça doit suffire pour quelque temps.

Vous avez des références sur notre place ?

Certainement, je suis bien connu de vos clients, Veuve Bernard & Fils.

Parfait. On va vous remettre un carnet de chèques<sup>c</sup>.



c



b Une porte vitrée

c Un carnet de chèques



## Leçon Vingt-trois (23)

## Vingt-troisième (23<sup>ème</sup>) Leçon

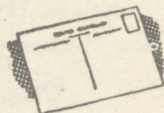
### Le service postal

Il y a des bureaux de poste dans toutes les villes, et à la campagne, dans presque toutes les communes. D'ailleurs, pour expédier des lettres ordinaires<sup>a</sup> et des cartes postales<sup>b</sup>, vous pouvez toujours les jeter dans une des boîtes aux lettres<sup>c</sup>, qui se trouvent un peu partout. Ces boîtes sont levées plusieurs fois par jour.



a

Si vous désirez que vos lettres arrivent plus vite, expédiez-les par avion<sup>d</sup>, ça ne vous coûtera pas beaucoup plus cher.



b

1. La boîte aux lettres

3. Un employé  
4. Un monsieur; un client

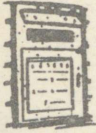
5. Une dame; une cliente

6. Un paquet-poste

a Une lettre (ordinaire)

b Une carte postale

Votre courrier vous est apporté chez vous par un facteur<sup>d</sup>, et un petit télégraphiste<sup>e</sup> vous remet vos télégrammes dès leur arrivée.



c

Entrons dans ce bureau de poste. Une rangée de guichets<sup>a</sup> divise la salle en deux : d'un côté le public, de l'autre les employés<sup>b</sup>. Devant nous, au premier plan, un monsieur<sup>c</sup> et une dame<sup>d</sup> expédient un paquet-poste<sup>e</sup>; au fond, à gauche, un autre client<sup>f</sup> fait recommander un pli<sup>g</sup>; à droite, un troisième rédige une lettre ou une dépêche.



d



e



f

Ne vous trompez pas de guichet; vous perdriez votre temps,

surtout s'il y a beaucoup de monde et s'il faut faire la queue<sup>h</sup>.



g

S'il s'agit du téléphone automatique<sup>h</sup>, manœuvrez le cadran pour faire le numéro que vous désirez appeler,



h

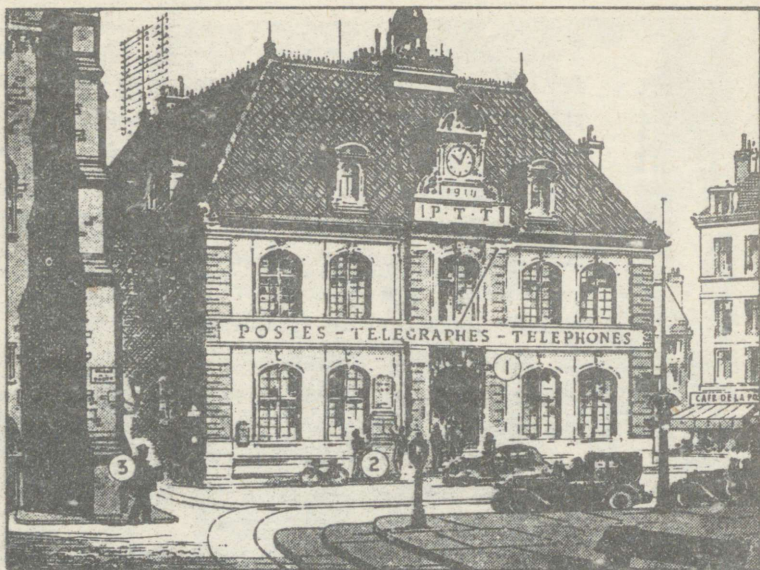
après avoir indiqué, s'il y a lieu, les trois premières lettres du nom du "central" auquel est relié votre correspondant. Il y a peu de cabines téléphoniques publiques en France, mais on peut toujours téléphoner du café le plus proche.



c Une boîte aux lettres  
d Un facteur  
e Un télégraphiste

recommandé  
même

h Le téléphone automatique  
i Par avion



## Leçon Vingt-quatre (24)

## Vingt-quatrième (24<sup>ème</sup>) Leçon

### A la poste

Pardon, Monsieur, pourriez-vous me dire où trouver un bureau de poste<sup>1</sup> ?

Je regrette, mais moi non plus je ne suis pas d'ici. Ce monsieur, là-bas, pourra sans doute vous enseigner.

P. T. T. TELEGRAMME TRANSMISSION	
N° de la formule N° de la destination N° de la destination	N° de la destination N° de la destination
TÉLÉGRAMME	
À adresser à l'Administration des P. T. T. - 10, rue de Valenciennes - Paris	
APPRÊTÉ	TÉLÉGRAMME
TEXTE	TÉLÉGRAMME
TÉLÉGRAMME	TÉLÉGRAMME

a

Excusez-moi, Monsieur, voudriez-vous m'indiquer où se trouve la poste ?

C'est bien facile. tournez à gauche

1. Un bureau de poste      2. Une boîte aux lettres      3. Un facteur

a Une formule de télégramme

là-bas, au bout de la rue, et vous verrez la poste au fond de la place<sup>d</sup>.

Merci beaucoup.

Il n'y a pas de quoi.

NOM *Georges Durand*  
ADRESSE *157 avenue de la Paix*  
*Toulon*

b

Une formule de télé-gramme<sup>a</sup>, s'il vous platt.

Voilà, Monsieur, . . . Voulez-vous indiquer votre nom et votre adresse<sup>b</sup> dans la case du bas? Merci.

Et pour avoir des timbres<sup>c</sup>?

Le guichet à côté.

Dix timbres à six francs, je vous prie, et vingt à un franc.



c

Voilà: soixante (60) et vingt (20), quatre-vingts (80) francs.

Voici cent francs.

Nous disons quatre-vingts, et vingt que voici font cent.

Merci. Bonjour Monsieur.



d

b Nom et adresse  
c Un timbre

d La poste au fond de la place



## Leçon Vingt-cinq (25)

## Vingt-cinquième (25<sup>ème</sup>) Leçon

### Les voyages

On voyage beaucoup de nos jours, soit pour son plaisir, soit pour ses affaires. Les moyens de transport sont si nombreux et si

variés! Les jeunes gens font de longs trajets à bicyclette<sup>a</sup> ou à motocyclette<sup>b</sup>, mais les personnes d'âge mûr préfèrent

de beaucoup l'auto<sup>c</sup>. Dans une bonne voiture rapide et confortable on peut faire sans fatigue de longs voyages.

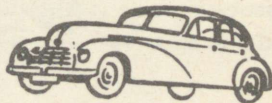
Sur mer, les paquebots<sup>d</sup>, de plus en



a



b



c

1. Un train

2. Le quai

a Une bicyclette

3. Des voyageurs

4. Un porteur

b Une motocyclette

5. Des bagages

6. La bibliothèque

c Une auto

plus rapides, vous transportent en quelques jours d'un continent à un autre. Mais les grands avions<sup>e</sup> des lignes aériennes font les mêmes trajets en quelques heures et survolent le monde entier. Mais c'est encore le bon vieux chemin de fer que nous prenons le plus souvent. Dans la



d



e

gravure, ce train<sup>f</sup> que vous voyez rangé le long du quai<sup>g</sup> est prêt à partir. Les voyageurs<sup>h</sup> déjà installés s'amuse<sup>nt</sup> à regarder les retardataires<sup>i</sup> qui cherchent les dernières places libres.



f



g

Cet autre train, dont vous voyez descendre les gens<sup>f</sup>, vient d'entrer en gare. D'autres voyageurs s'y installent<sup>g</sup> aussitôt; ceux qui n'ont pas encore leur billet font la queue au guichet. Des gens déposent leurs bagages à la consigne<sup>h</sup>, d'autres en retirent les leurs. Plus loin se trouvent le buffet<sup>i</sup> et les salles d'attente<sup>j</sup>.



h



i



j

d Un paquebot  
e Un avion

f Les gens descendent du train  
g Des voyageurs s'installent dans le train

h A la consigne  
i Le buffet  
j La salle d'attente



Leçon Vingt-six (26)

Vingt-sixième (26<sup>ème</sup>) Leçon

A la gare

Hé, là-bas! Porteur<sup>1</sup>! Voulez-vous me faire enregistrer ma malle<sup>a</sup>, s'il vous plait?

Bien, Monsieur. Pour quel endroit?

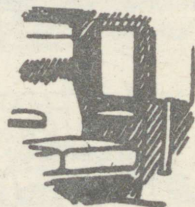


a

Je prends l'express de 20 heures 48 pour Lyon, Tâchez de me trouver une

bonne place de coin<sup>b</sup>, pendant que je vais prendre mon billet.

Quelle classe?



b

1. Un porteur

2. Une valise

3. Un voyageur

4. Une voyageuse

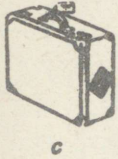
5. Le guichet

6. Des bagages

a Une malle

b Une place de coin

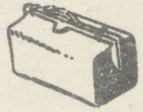
Première. Mettez cette valise<sup>c</sup> et ces deux sacs<sup>d</sup> dans le filet<sup>e</sup>.  
Sur quel quai est mon train?



c

Quai no. 4.

.....  
Une première pour Lyon,  
s'il vous plaît.



d

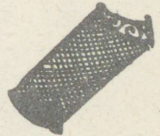
Aller et retour?

Non, aller seulement. Aurai-je à changer de train?

Non, Monsieur, le train est direct.

.....

Par ici, Monsieur. Voici votre compartiment,  
tout près du wagon-restaurant<sup>f</sup>.



e

Bien. A quelle heure arrivons-nous à Lyon?

A six heures quinze (6h. 15), si le train  
n'a pas de retard.



f

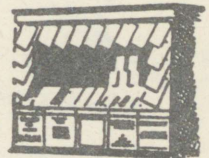
Merci. Voilà pour vous.

Merci, Monsieur, et bon voyage.

J'ai encore dix minutes, à ce que je vois,  
je vais passer à la bibliothèque<sup>g</sup>  
chercher de quoi me distraire pen-  
dant le trajet.

Attention à ne pas manquer le train!

Pas de danger, j'ai largement le temps.

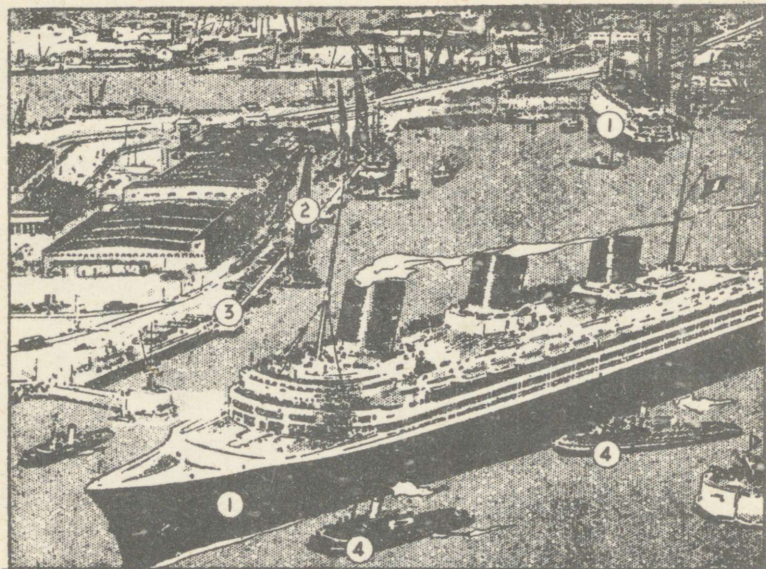


g

c Une valise  
d Un sac

e Le filet

f Le wagon-restaurant  
g La bibliothèque

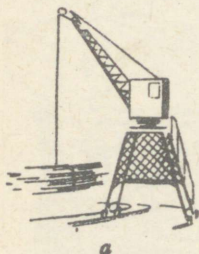


Leçon Vingt-sept (27)

Vingt-septième (27<sup>ème</sup>) Leçon

**Voyages par air et par mer**

La semaine dernière je suis allé au Havre accompagner mon associé qui partait pour New York. Quand nous sommes arrivés au port, il restait encore une heure ou deux avant le départ du bateau<sup>1</sup>. J'en ai profité pour monter à bord et regarder la scène du haut du pont supérieur.



Les grues<sup>2, a</sup> finissaient de déposer dans les cales les

1. Un bateau

2. Une grue

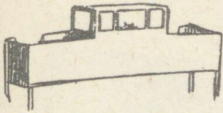
*a Une grue*

3. Le quai

4. Un remorqueur

*b Le capitaine*

bagages et la cargaison. Les membres de l'équipage s'affairaient, chacun à son poste. Le capitaine<sup>b</sup>, sur la passerelle<sup>c</sup>, surveillait la manœuvre. Mais bientôt la sirène<sup>d</sup> se mit à mugir; les visiteurs descendirent à terre. Enfin le bateau

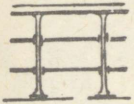


c

commença à s'écarter lentement du quai<sup>3</sup>, tandis que les passagers penchés sur les bastingages<sup>e</sup> répondaient aux signaux d'adieu<sup>f</sup> des parents et des amis restés sur le quai.



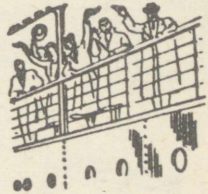
d



e

Quelques jours après j'ai dû moi-même me rendre à Londres. L'affaire était urgente et j'y suis allé par avion. L'autocar<sup>g</sup> de la compagnie nous a

amenés directement à l'aéroport où un grand quadrimoteur nous attendait. Nous avons aussitôt pris place à bord, et nous avons décollé comme midi sonnait. Moins d'une demi-heure après, nous survolions la Manche et bientôt la côte anglaise est apparue, après



f



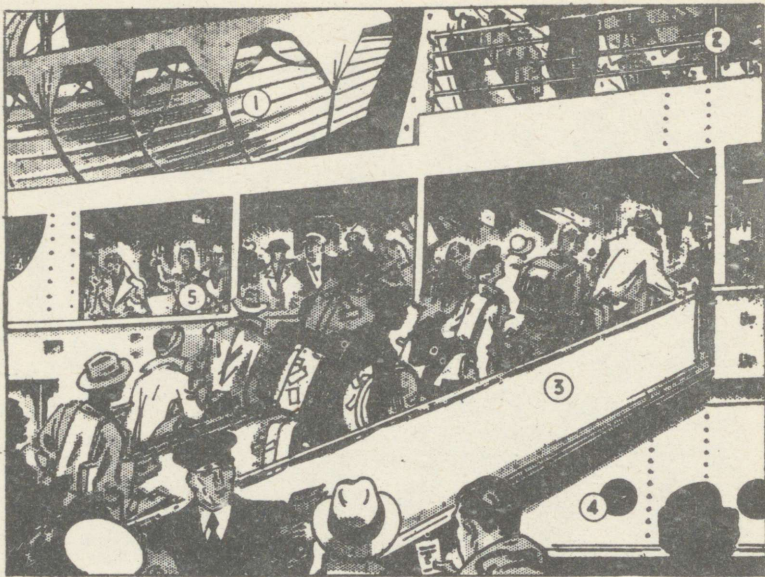
g

quo nous n'avons pas mis longtemps pour arriver à destination.

c La passerelle  
d La sirène

e Les bastingages

f Signaux d'adieu  
g Un autocar



## Leçon Vingt-huit (28)

## Vingt-huitième (28<sup>ème</sup>) Leçon

### Sur le bateau

Par ici pour le bateau de Calais! Préparez les passeports<sup>a</sup>, s'il vous plaît. . . . A droite les premières, à gauche les secondes.



a

Ouf! Nous y voilà. Que préférez-vous, rester sur le pont<sup>b</sup>, ou aller en bas?

Je ne sais pas trop. Je n'ai guère le pied marin.



b

1. Une baleinière de sauvetage

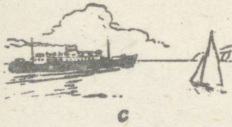
2. Les bastingages  
3. La passerelle de service

4. Le hublot  
5. Des passagers

a Un passeport

b Le pont

Voyons, avec ce calme plat, et cette mer d'huile<sup>e</sup>, vous ne risquez pas le mal de mer.



Asseyons-nous ici, au soleil. . . . Vous ne voyagez guère, sans doute?



Par mer, le moins possible. J'ai déjà passé la Manche<sup>d</sup> une fois, et à parler franc, ça n'a pas été

agréable, oh mais pas du tout!



Pourquoi ne pas prendre l'avion?

C'est bien ce que je ferai la prochaine fois. Ça ne peut pas être pire qu'une mauvaise traversée<sup>e</sup>, et en tout cas ce sera plus vite passé.

Allons, je crois qu'il est temps de nous préparer à débarquer. . . . Que c'est donc ennuyeux d'avoir à passer par la douane<sup>f</sup>!



Avez-vous quelque chose à déclarer?

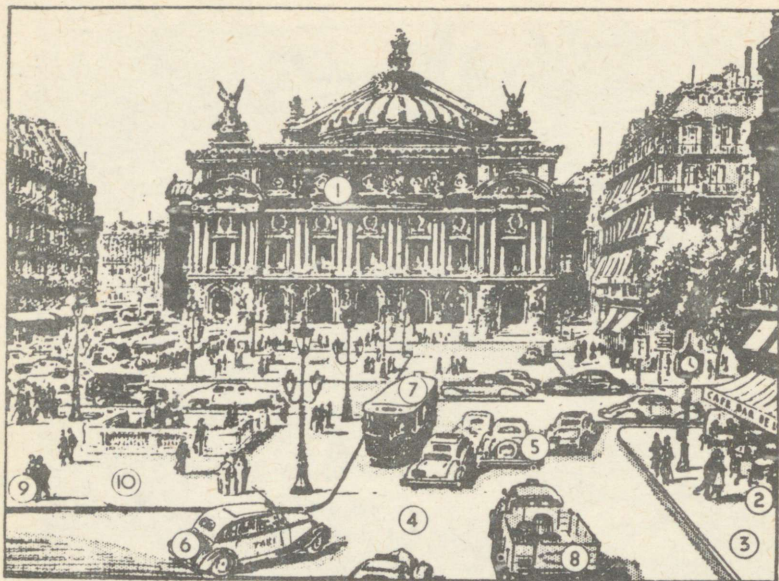
Oh, rien, sinon un tout petit flacon de parfum<sup>f</sup>.



c Une mer d'huile d La Manche

e Une mauvaise traversée

f Un flacon de parfum g A la douane

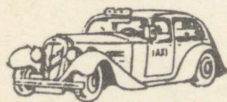


## Leçon Vingt-neuf (29)

## Vingt-neuvième (29<sup>ème</sup>) Leçon

### Une rue de Paris

Nous voici à Paris, sur la place de l'Opéra<sup>1</sup> : cette artère que nous voyons s'allonger devant nous, c'est l'avenue de l'Opéra. A notre droite et à notre gauche s'étendent les grands boulevards, dont on parle dans le monde entier.



a

Nous sommes ici dans un des quartiers les plus beaux et les plus animés de la capitale. C'est là que des magasins



b

1. L'Opéra
2. La terrasse
3. Le trottoir

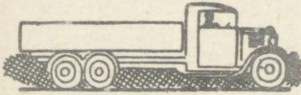
4. La chaussée
5. Une auto
6. Un taxi
7. Un autobus

8. Un camion
9. Des piétons
10. Un refuge

a Un taxi

b Un autobus

superbes abritent des commerces de luxe ; grands couturiers, joailliers, modistes, grandes banques, sociétés financières. . . . Les terrasses<sup>2</sup> des cafés débordent sur les trottoirs<sup>3</sup>, le long desquels se hâte la foule des passants. Sur la chaussée<sup>4</sup>, c'est un flot continu d'autos<sup>5</sup>,



c

de taxis<sup>6, a</sup>, d'autobus<sup>7, b</sup>, de camions<sup>8, c</sup>. Les piétons<sup>9</sup> ont grand soin de ne traverser que sur les passages cloutés<sup>d</sup>, ou d'attendre que le bâton blanc<sup>e</sup> de l'agent<sup>f</sup> arrête un instant le flot des voitures.



d

La nuit, les lampadaires électriques<sup>g</sup> ou les becs de gaz<sup>h</sup>, plantés au bord des trottoirs ou sur les refuges<sup>10</sup> éclairent les rues. Mais il y a aussi les vitrines illuminées des magasins, les enseignes et les réclames lumineuses, grâce auxquelles il fait presque aussi clair qu'en plein jour.



e



f



g



h

c Un camion  
d Le passage clouté  
e Le bâton

f L'agent

g Un lampadaire électrique  
h Un bec de gaz



Leçon Trente (30)

Trentième (30<sup>ème</sup>) Leçon

Pour demander son chemin

Pardon, Monsieur, quel est le plus court chemin pour aller à la place de la Madeleine<sup>a</sup>?



*a*

C'est bien simple: Descendez la rue de Courcelles, que vous voyez là, vous tombez boulevard Haussmann, suivez-le jusqu'au boulevard Malesherbes, qui vous mènera tout droit à votre destination.

Merci beaucoup; c'est loin d'ici?

Oh, à pied il vous faudra bien un quart d'heure. Mais vous n'avez qu'à prendre l'autobus. Là-bas l'agent vous dira quel est celui qu'il vous faut.

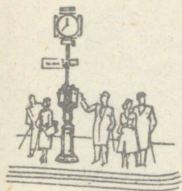
1. Le Louvre
2. La rue de Rivoli
3. Le jardin des Tuileries

4. Un artiste
5. Le chevalet (de peintre)

6. Une voiture d'enfant
7. Un cerceau

*a La Madeleine*

Pardon, Monsieur l'agent, y a-t-il un autobus pour la Madeleine?  
 Mais oui, voyez, l'arrêt<sup>b</sup> est devant le kiosque<sup>c</sup>. Prenez un numéro d'ordre.  
 Surtout ne vous trompez pas d'auto-  
 bus!



b

Je vous remercie.

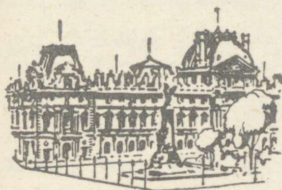
Il n'y a pas de  
 quoi. . . . .

Vous allez bien à la  
 Madeleine?

Oui, Monsieur! Allons, 35! Dépêchons. . . .  
 36! Passez au fond . . . 37! Complet!  
 Places, s'il vous plaît! . . . Madeleine! C'est  
 ici que vous descendez, Monsieur. . . .



c



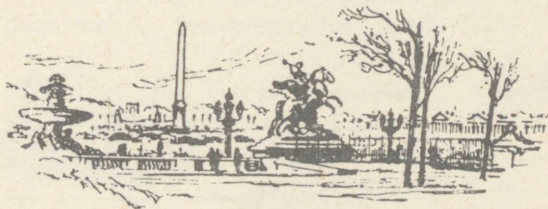
d

Pour aller au Musée du Louvre<sup>1, d</sup>,  
 je vous prie?

Vous tournez à gauche sur la  
 place de la Concorde<sup>e</sup> et vous  
 prenez la rue de Rivoli<sup>2</sup>.  
 Après le jardin des Tuileries<sup>3</sup>,  
 vous aurez le Louvre à votre  
 droite.

Je vous remercie.

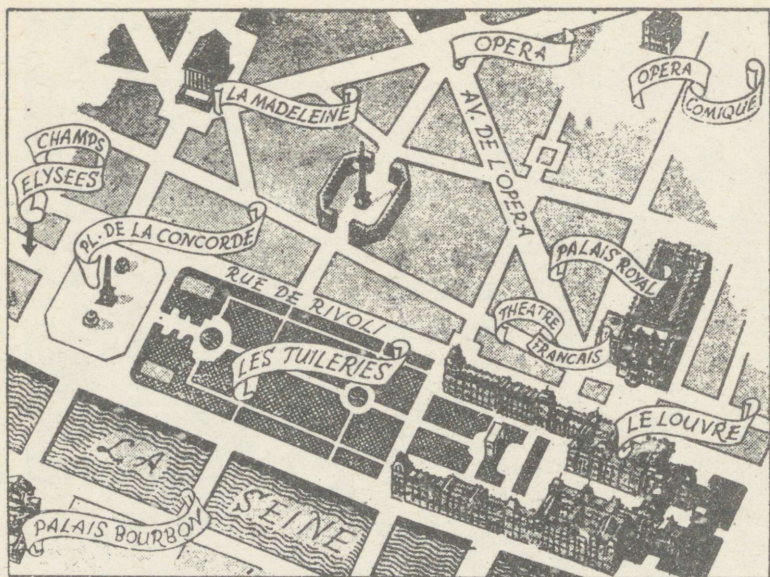
De rien, Monsieur.



e

b Arrêt d'autobus  
 c Un kiosque

d Le Musée du Louvre  
 e La place de la Concorde

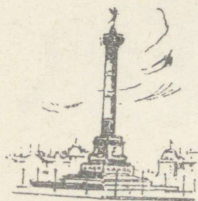


Leçon Trente et un (31)

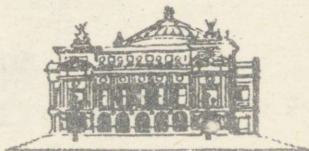
Trente et unième (31<sup>ème</sup>) Leçon

**Coup d'œil sur Paris**

Si vous n'avez que quelques jours à passer à Paris, vous n'aurez pas le temps de visiter grand'chose, mais vous pourrez tout de même voir des spectacles inoubliables. Mais même si vous aviez des mois à y rester, vous n'auriez pas le temps de tout voir. Si vous ne voulez pas perdre de temps, il faut faire votre choix à l'avance, et vous contenter de parcourir la ville sans vous arrêter nulle part.



a



b

a Place de la Bastille

b L'Opéra

A votre place, je commencerais par suivre les grands boulevards, de la Madeleine à la Bastille<sup>a</sup> : vous verrez au passage l'Opéra<sup>b</sup>, et surtout vous ferez connaissance avec l'animation de la rue parisienne. Revenez ensuite par la rue de Rivoli, en longeant le palais du Louvre et les Tuileries, pour arriver place de la Concorde. Si

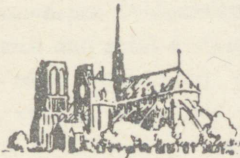


vous vous décidez à remonter lentement la célèbre avenue des Champs-Élysées<sup>c</sup> jusqu'à l'Arc de Triomphe<sup>d</sup>, cela suffira bien pour la première journée.

Le lendemain, vous pourriez aller voir d'abord la cathédrale Notre-Dame<sup>e</sup>, dans l'île de la Cité, et partant de là descendre le long des quais de la Seine,

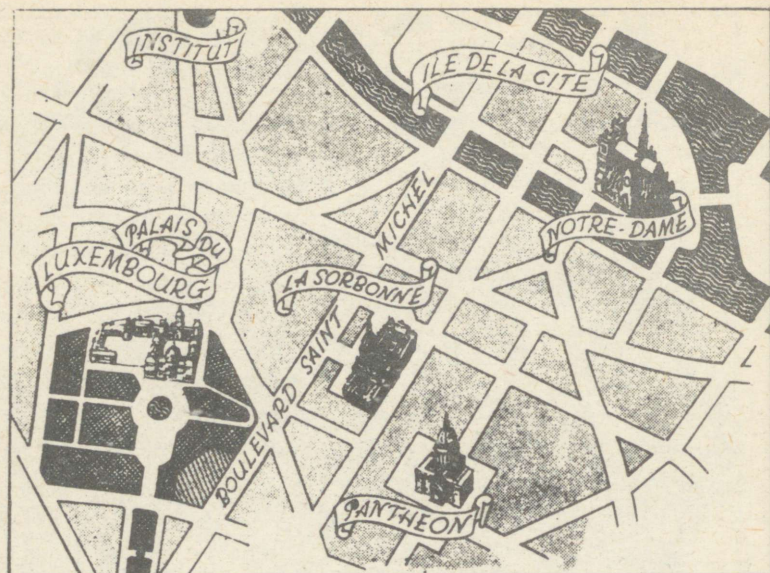


en saluant au passage monuments et lieux historiques sur la rive droite : l'Hôtel de Ville, le Louvre, le palais de Chaillot . . . sur la rive gauche : le Quartier Latin, l'Institut, le Palais Bourbon, les Invalides, le Champ-de-Mars, où se dresse la Tour Eiffel<sup>f</sup>, connue du monde entier.



*c Les Champs-Élysées  
d L'Arc de Triomphe*

*e Notre-Dame  
f La Tour Eiffel*



Leçon Trente-deux (32)

Trente-deuxième (32<sup>ème</sup>) Leçon

**Adieu à Paris**

Voici mon dernier jour à Paris : comment l'employer au mieux ?

Eh bien, si j'étais vous, je l'emploierais à faire une dernière et longue promenade dans des quartiers que vous n'avez pas encore vus.



a

Oui ; j'aimerais bien visiter Montmartre, par exemple.

Bonne idée. Vous pourriez monter là-haut par la rue Lepic ou la rue des Martyrs, et errer ensuite par les petites rues en pentes abruptes où vous retrouverez un peu du vieux Paris d'autrefois.

N'est-ce pas là que se trouve la basilique du Sacré-Cœur<sup>a</sup>, que j'ai aperçue hier de loin ?



b

En effet, et du parvis de la basilique vous aurez une vue magnifique sur Paris tout entier.

Si je pouvais encore voir le Quartier Latin, je repartirais bien content.

C'est bien facile : prenez un taxi, faites-vous conduire au boulevard Saint-Michel, que vous remonterez à pied. Sur la gauche vous verrez la Sorbonne<sup>b</sup> et un peu plus haut le Panthéon<sup>c</sup>.

On m'a dit qu'il fallait voir le Musée d'art moderne du Luxembourg<sup>d</sup>.

Justement : vous trouverez le Palais et le jardin du Luxembourg sur la droite à peu de distance du Panthéon.



c



d

---

b La Sorbonne

c Le Panthéon

d Le Palais du Luxembourg

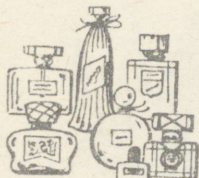


### Leçon Trente-trois (33)

### Trente-troisième (33<sup>ème</sup>) Leçon

#### Les grands magasins

Aujourd'hui je suis allée faire un tour dans un de nos grands magasins et j'ai passé plusieurs heures à flâner de rayon en rayon, m'émerveillant de la variété des articles étalés sur les comptoirs<sup>1</sup>. J'ai aussi admiré l'amabilité et la patience des vendeurs<sup>2</sup> et des vendeuses<sup>3</sup>, dans les douzaines de rayons qui vont de celui de la parfumerie<sup>4</sup> à celui de l'ameublement, en passant par ceux des bijoux<sup>5</sup>, des produits alimentaires et des jouets d'enfants<sup>6</sup>.



a

1. Le comptoir  
2. Un vendeur

3. Une vendeuse  
4. Un client

5. Une cliente  
6. L'étoffe

a Parfumerie

Je me promenais donc d'un rayon à l'autre, quand j'eus la surprise de rencontrer en passant par la librairie<sup>d</sup> une vieille amie à moi que je n'avais pas vue depuis des années. Il y a en effet vingt ans qu'elle a quitté la France et qu'elle habite l'Algérie. Elle est à Paris depuis huit jours et doit rester quelques semaines encore.



b

Nous sommes montées au salon de thé<sup>e</sup>, nous nous sommes fait servir à goûter et nous avons bavardé longuement. Il y avait si longtemps que nous ne nous étions vues!



c

Le thé pris, nous sommes redescendues



d

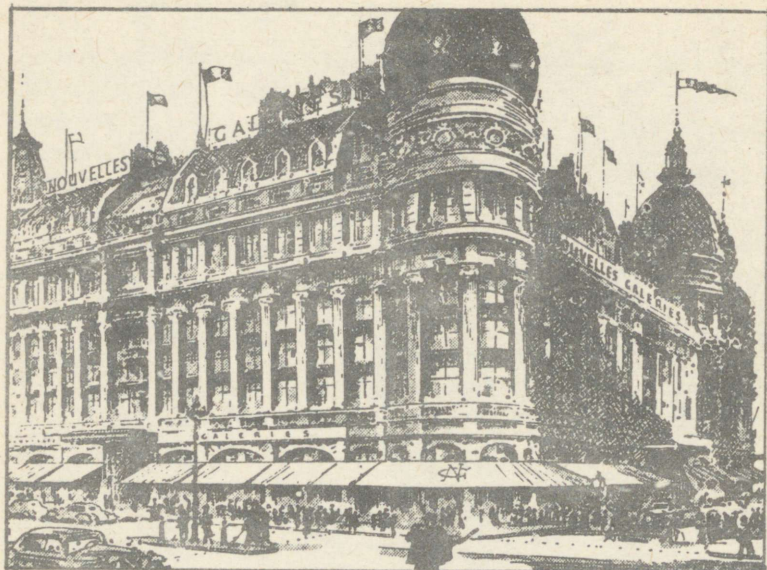
faire quelques achats : je l'ai aidée à choisir des cadeaux pour ses enfants. Je ne saurais vous dire quelle joie nous avons eue de nous retrouver ensemble.



e

b Bijoux  
c Jouets d'enfants

d Dans la librairie  
e Au salon de thé



Leçon Trente-quatre (34)

Trente-quatrième (34<sup>ème</sup>) Leçon

**On fait quelques emplettes**

Pardon, Mademoiselle, le rayon des gants<sup>a</sup>?

Là-bas à gauche, Madame, derrière le comptoir aux rubans<sup>b</sup>.

C'est bien ici le rayon des gants?

Mais oui, Madame, quel genre vous faut-il? Ville, soirée, sport?



*a*

D'abord du bon chevreau noir pour mes courses. Voulez-vous vérifier ma pointure?

Voilà, Madame: Six et demi. Voici ce qu'il vous faut, je crois.

Ah oui, très bien. Maintenant, quelque chose de plus léger, pour les visites. . . . Oui, ceux-ci feront l'affaire. Et cela fait combien?

---

*a Une paire de gants*

Voici votre fiche, voulez-vous payer à la caisse, là-bas ?

Et maintenant où est le rayon de la bonneterie ?

Je vais vous montrer. . . . Par ici, Madame, voyez, là-bas au fond à gauche.



b

Merci beaucoup.

Du tout, Madame. Bonjour, Madame.

Que désirez-vous comme chaussures, Madame ? Veau, chevreau glacé, noir ou couleur ?



d

Il me faut des souliers<sup>e</sup> solides, pour la marche : talons plats<sup>d</sup>. C'est très joli les talons hauts<sup>e</sup>, mais je pars pour la campagne, et dans les mauvais chemins. . . .

c

Bien sûr, Madame. Du 37, il me semble. . . . Voulez-vous essayer cette paire ? . . . Ils ont l'air de vous aller comme un gant.



e

Un peu justes du bout, peut-être, mais ils prêteront à l'usage.



f

b Rubans  
c Un soulier

d Talon plat  
e Talon haut

f Au rayon de la bonneterie



## Leçon Trente-cinq (35)

## Trente-cinquième (35<sup>ème</sup>) Leçon

### Le tailleur et la couturière

Je suis allé hier soir chez mon tailleur<sup>1</sup> me commander un complet veston: veston croisé<sup>2, a</sup>, gilet<sup>b</sup>, pantalon<sup>c</sup>. J'aurais bien voulu me payer un pardessus<sup>3, d</sup> neuf par la même occasion, mais en ce moment ce n'est pas dans mes moyens. Il me faudra attendre l'année prochaine. Tant pis!



a

Mon tailleur a un très grand choix d'étoffes<sup>4</sup>. J'ai pris mon temps, et je crois avoir choisi quelque chose qui fera très bien. On



b

1. Le tailleur

2. Un veston croisé

3. Un pardessus

4. L'étoffe

5. Un client

6. Le comptoir

7. La glace; le miroir

a Un veston croisé

b Un gilet

a pris mes mesures, et je repasserai dans huit jours pour un premier essayage. On s'apercevra sans doute qu'il y a quelques petites retouches à faire, et le tailleur me fera revenir quelques jours plus tard pour s'assurer que le vêtement m'ira tout à fait bien. Et quand il sera prêt, qu'on me l'aura livré et qu'il sera payé, ce sera fait pour quelque emps !



c



d

Ma femme s'est aussi habillée de neuf cette semaine. Elle s'est acheté un manteau de fourrure<sup>d</sup>, et un costume<sup>e</sup> de confection, jaquette et jupe<sup>f</sup>. Mais pour trouver un corsage<sup>g</sup> de soie assorti, il n'y a rien eu à faire . . . . En revanche, chez la modiste elle a réussi à mettre la main sur le chapeau rêvé, tout à fait à la dernière mode, m'a-t-elle assuré.



e



f



g

c Un pantalon  
d Un pardessus

Un manteau de  
fourrure

f Un costume : jaquette  
et jupe  
g Un corsage

**Monsieur commande un costume**

Bonjour, Monsieur. . . . Je désire me faire faire un complet veston<sup>a</sup>, pas trop chaud, pas trop léger non plus.

Qu'avez-vous en fait de drap en ce moment ?

Que diriez-vous de ce gris uni ?



a

Hm, beaucoup trop clair pour mon goût. Quelque chose de plus foncé, et aussi d'un peu plus fort ferait mieux mon affaire.

Alors ceci ? Vous aurez là un tissu de première qualité, qui vous fera un excellent usage.

1. Un modèle ; une robe

2. Un manteau de fourrure

3. La couturière

4. L'essayeuse

5. Le rideau

6. Le divan

a Un complet veston

Eh bien, va pour celui-ci.



Entendu. . . . Ernest, voulez-vous dire au coupeur<sup>b</sup> de venir prendre les mesures<sup>c</sup> de Monsieur ?

Et à quand le premier essayage ?

Voyons . . . nous sommes mercredi . . . disons mardi prochain, dans la soirée.

Ça me va. A mardi donc.

### Madame choisit une robe

J'aimerais essayer une de ces robes<sup>d</sup>.



Voulez-vous venir au salon d'essayage, Madame ? Voici un de nos modèles<sup>1</sup>, création de la maison, tout à fait dernier cri.

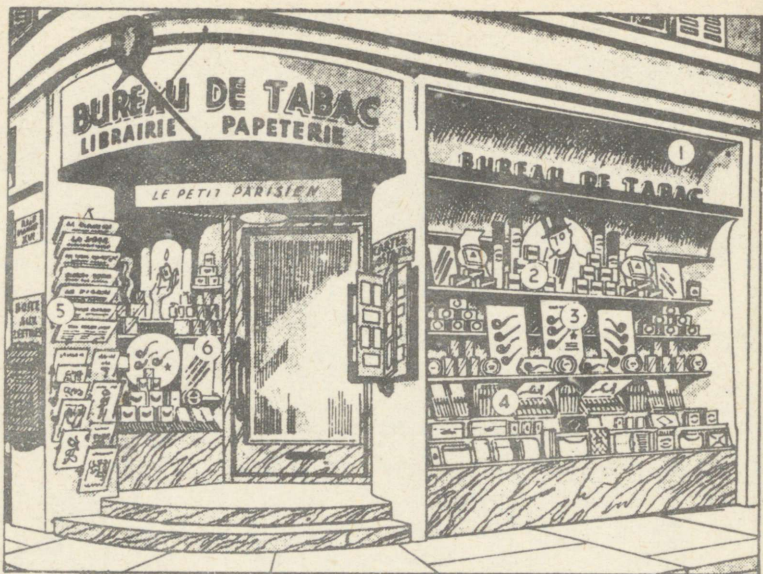


Dernier cri peut-être, mais le jaune citron ne va pas du tout à mon teint.

Voici un autre modèle. Nous l'avons en plusieurs teintes : vert pâle, beige, noir. . . . Cela fait très chic.

Oui, oui, pas mal. . . . Vous me l'enverrez à cette adresse, avec la facture acquittée. Voici un chèque.





## Leçon Trente-sept (37)

## Trente-septième (37<sup>ème</sup>) Leçon

### Le bureau de tabac

Bureau de tabac! Quel drôle de nom, dira-t-on. C'est pourtant une boutique comme les autres. Eh oui, mais chez nous, c'est l'Etat qui manufacture et vend le tabac, et le "buraliste" est une sorte de fonctionnaire. Après tout, qu'importe le nom, pourvu que le tabac soit bon!



a

Pour moi, je ne suis pas grand fumeur, mais j'avoue que j'ai plaisir à m'arrêter devant l'étalage du buraliste<sup>1</sup>. Ces paquets de tabac<sup>a</sup> aux couleurs variées, ces étuis de cigarettes<sup>2, b</sup> aux noms poétiques ont pour moi



b

1. L'étalage du buraliste

2. Des étuis de cigarettes

a Un paquet de tabac

3. Des pipes

4. Des cigares

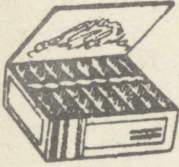
5. Des journaux

6. Des stylos

b Un étui de cigarettes

un vif attrait. Il y en a de tous les prix, et pour tous les goûts.

Si vous avez besoin d'une pipe<sup>3</sup>, choisissez : bruyère, ambre, écume. . . . Les cigares<sup>4</sup>,<sup>e</sup> ne viennent pas tous de la Havane, mais même les meilleur marché ont leurs qualités.



c

Vous voilà avec votre pipe bourrée : ce n'est pas tout, il vous faut encore du feu. Achetez une boîte d'allumettes<sup>d</sup>, ou un briquet<sup>e</sup>, si vous préférez. On vous vendra



d



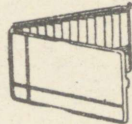
e

aussi une blague à tabac<sup>f</sup>, un étui<sup>g</sup> plus ou moins riche pour vos cigarettes, et bien d'autres choses encore. Vous trouverez aussi chez le buraliste des journaux<sup>5</sup>, des cartes postales, de la papeterie, des stylos<sup>6</sup>, et vous y trouverez

encore, notez-le bien, des timbres-poste.



f



g

c Une boîte de cigares  
d Une boîte d'allumettes

e Un briquet

f Blagues à tabac  
g Un étui à cigarettes



### Leçon Trente-huit (38)

### Trente-huitième (38<sup>ème</sup>) Leçon

#### Achat de cigarettes

Bonsoir, Monsieur. Je voudrais des cigarettes.

Desquelles, Monsieur? En tabac français, gauloises ou celtiques? Ou des marques plus chères, anglaises, américaines, égyptiennes?

Je ne connais pas encore vos cigarettes françaises: donnez-moi donc deux paquets de celles-là.

Voilà. Et avec ça, Monsieur?

Eh bien, avec ça, je vais prendre quelques paquets de celles-ci, ma marque



a

1. Le buraliste  
2. Le client

3. La balance  
4. Des pipes

5. Des cigares  
6. Des blagues à tabac

*a Mal à la gorge*

favorite : ce sont les seules qui ne me font pas mal à la gorge<sup>a</sup>.

Pas de tabac en paquets ? Le Maryland en paquets bleus est excellent.



b

Merci. Je ne fume pas la pipe<sup>a</sup> et je ne roule<sup>b</sup> pas mes cigarettes moi-même.

Nous avons aussi des cigares<sup>c</sup> et des meilleures marques.

Non, le cigare ne me réussit pas<sup>d</sup>. Mais, j'y pense, avez-vous des pierres à briquet ? Donnez-m'en donc deux tubes, s'il vous plaît. Et ce sera tout. Combien cela fait-il ?



c

Mm. . . . Voyons . . . cinq cent trente-six francs en tout.

Voici mille francs, payez-vous.

Cinq cent trente-six, et quatre que voici, cinq cent quarante et soixante, six cents ; sept cents, huit cents, neuf cents, et mille. Voilà, merci, Monsieur. Au revoir, Monsieur.



d

*b On roule une cigarette  
c Un cigare*

*d Le cigare ne me réussit pas*



Leçon Trente-neuf (39)

Trente-neuvième (39<sup>ème</sup>) Leçon

**Le coiffeur**

Jadis le coiffeur<sup>1.</sup> <sup>2.</sup> n'avait guère à s'occuper que des messieurs. Ceux-ci allaient se faire raser deux ou trois fois par semaine, et de temps à autre se faire couper les cheveux<sup>a</sup>, tailler la barbe<sup>b</sup> et la moustache<sup>c</sup>. Aujourd'hui on se rase soi-même, et il n'y a presque plus de barbes ni de moustaches. Mais nous n'avons pas encore trouvé le moyen de nous couper les cheveux nous-mêmes. Nous sommes obligés de le faire faire par le coiffeur.



a



b

- 1. Le coiffeur
- 2. Le barbier; "le coiffeur"

*a Les cheveux*

- 3. Un client
- 4. Un journal

- 5. Le divan
- 6. La cuvette
- 7. La tondeuse

*b La barbe*

En revanche, les dames se pressent maintenant dans les salons de coiffure. Elles y vont pour se faire teindre les cheveux, se faire faire assez souvent une ondulation "permanente", se procurer les coûteux "produits de beauté" dont une femme qui se respecte ne peut se passer.

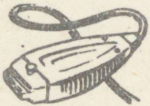


c

Pour moi, je me rase toujours moi-même, avec un rasoir de sûreté<sup>d</sup>, en attendant le rasoir électrique<sup>e</sup> que je me suis commandé ces jours derniers. Et comme j'ai souvent la flemme, je



d



e

ne me fais pas la barbe tous les jours. C'est assomant de se savonner la figure<sup>f</sup>, de repasser ses lames<sup>g</sup>, et de faire des grimaces devant la glace<sup>h</sup>. Seulement voilà, si on se présente dans le monde ou même au bureau avec une barbe de trois jours<sup>i</sup>, on a l'air de se négliger, on se fait moquer de soi et on se sent un peu mal à l'aise.



f



g



h



i

c La moustache  
d Un rasoir de sûreté  
e Un rasoir électrique

f On se savonne la figure  
g Une lame (de rasoir)

h Des grimaces devant la glace  
i Une barbe de trois jours

## Une séance chez le coiffeur

Bonsoir, Monsieur, qu'y a-t-il pour votre service? Barbe ou coupe?

Les deux. Vous avez aussi une manucure<sup>a</sup>, je crois?

Elle est occupée en ce moment, je vais vous couper les cheveux en attendant.

Les voulez-vous courts, ou simplement rafraîchis?

Heu . . . pas trop courts<sup>a</sup>, laissez de quoi faire la raie<sup>b</sup>.



Très bien, Monsieur. . . . Voilà! Ça va comme ça?

Oui. . . . Très bien. . . .

Monsieur a les cheveux bien secs et cassants. Monsieur devrait se faire faire une petite friction<sup>c</sup>.

Vous croyez? Eh bien, va pour une friction.



Et maintenant, la barbe. Jules, voulez-vous raser Monsieur?

Faites attention, je vous prie, j'ai la peau très sensible.

N'ayez crainte, Monsieur, je ne ferai que vous caresser le visage et je ne vous couperai pas. . . . Là, voilà qui est fait.

---

*a Les cheveux trop courts*

*b La raie*

Parfait. Ah, j'allais oublier! Ma femme voudrait un rendez-vous pour une mise en plis, demain, si possible.



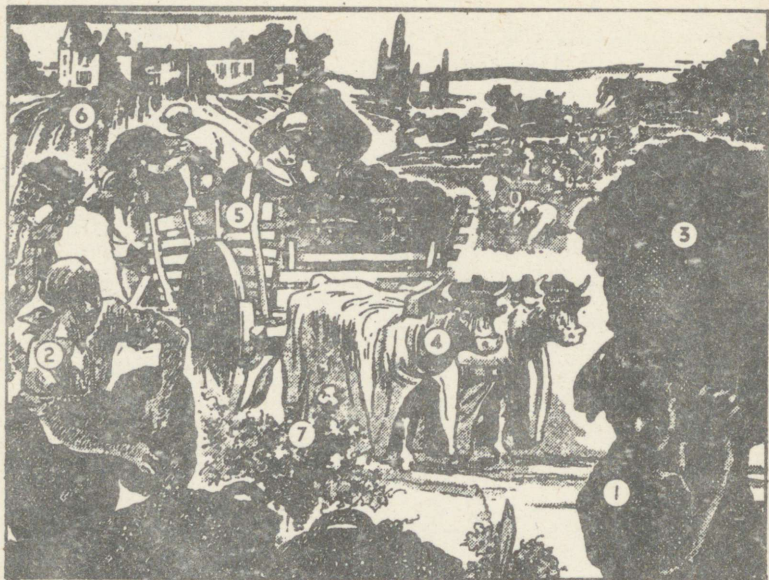
Voyons. . . . Oui, demain à trois heures, cela vous convient?

Très bien. Voici ce que je vous dois, et voici pour le garçon.



*c Une friction*

*d La manucure*



Leçon Quarante et un (41)

Quarante et unième (41<sup>ème</sup>) Leçon

### Les saisons

L'année se divise en quatre saisons: le printemps, l'été, l'automne, et l'hiver. Au printemps, la nature s'éveille de son long sommeil, les arbres<sup>a</sup> se couvrent de feuilles<sup>b</sup> nouvelles, les oiseaux<sup>c</sup> chantent de tous côtés. Dans les champs, dans les jardins, le travail recommence avec ardeur. Charrues<sup>d</sup>, bèches<sup>e</sup> et pioches<sup>f</sup> retournent la terre, c'est le temps des semailles et des plantations.



a



b

Nous voici en été. Le temps devient de plus en plus chaud,

1. Un vendangeur
2. Une vendangeuse
3. Le vendangeoir; la hotte

a Un arbre

4. Un bœuf

5. La charrette
6. Le vignoble
7. La vigne; le cep de vigne

b Une feuille.

parfois même trop chaud. Mais le paysan n'a pas le temps de se reposer à l'ombre. Il lui faut travailler du matin au soir, car le temps presse. Il faut rentrer les foins et faire la moisson pendant qu'il fait beau.



c

Mais bientôt les jours diminuent, les nuits sont plus fraîches.



d

Nous sommes en automne. C'est la saison de la récolte des fruits et des derniers légumes, c'est aussi celle des vendanges. Le vent fait tourner les feuilles mortes. Il pleut<sup>h</sup>, le ciel est gris.



e

Et puis l'hiver revient. Il fait froid pour tout de bon. La gelée, la neige, le brouillard et le verglas nous obligent à rester au coin du feu, tandis que le vent du Nord secoue les branches des arbres. Il



g



f

fait froid, il fait mauvais, les beaux jours sont rares en hiver.



h

c Des oiseaux  
d Une charrue

e Une bêche  
f Une pioche

g Un paysan  
h Il pleut



Leçon Quarante-deux (42)

Quarante-deuxième (42<sup>ème</sup>) Leçon

### Sports et jeux

Venez-vous au stade ce soir avec moi? Il y a un match de championnat entre deux de nos meilleures équipes de rugby. Et il y a en outre tout un programme d'athlétisme: course à pied<sup>a</sup>, saut<sup>b</sup>, lancement de poids<sup>c</sup> . . . .



a

Je veux bien. Cependant je préfère le football association. J'ai joué moi-même au ballon rond dans ma jeunesse, mais maintenant je dois me contenter du golf<sup>d</sup>.



b

*a La course à pied*

*b Le saut*



c

Moi je ne pratique guère que le tennis, le plus beau des jeux, à mon goût. Je fais aussi un peu de basket, mais je suis loin d'être un as.



d

C'est tout comme moi! Mais j'aime beaucoup les sports d'hiver, et tous les ans je vais dans les Alpes faire du ski<sup>e</sup> et de la luge<sup>f</sup>.



e



f



g

Eh bien, mon vieux, vous avez de la veine; moi, en fait de sports d'hiver, je ne peux qu'aller aux courses<sup>g</sup> à Auteuil ou à Longchamps.

Drôle de sport, d'aller perdre son argent au Pari Mutuel! Pour moi, quand je ne peux quitter Paris, je m'en vais tout bonnement jouer au billard<sup>h</sup>.



h

c Le lancement de poids  
d Le golf  
e Le ski

f La luge  
g La course de chevaux  
h Le billard



[Leçon Quarante-trois (43)]

[Quarante-troisième (43<sup>ème</sup>) Leçon]

### Les travaux des champs

A quelle heure vous levez-vous quand vous étiez chez votre oncle ?

A six heures, parfois même plus tôt.

Oh ! Vous vous levez de bonne heure !  
Et que faisiez-vous ?



a

Quand j'arrivais, les foins étaient déjà rentrés, mais la moisson ne faisait que commencer. Je menais les bœufs qui tiraient la moissonneuse<sup>a</sup> ; j'aidais à charger les gerbes<sup>b</sup> et à faire les meules<sup>c</sup>.

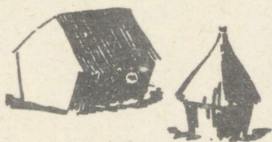


b

a La moissonneuse

b Une gerbe

Et quand il faisait mauvais temps ?



c

Alors je cassais du bois<sup>d</sup>, ou je pensais<sup>e</sup> les bêtes ; il y avait toujours assez à faire, au dedans comme au dehors.



d

Et qu'aviez-vous comme distractions ?



e

Oh, je ne travaillais pas du matin au soir. Je me promenais, j'allais à la pêche<sup>f</sup> ; d'autres fois j'allais avec la fermière (ma tante) au marché du village, vendre le beurre et les œufs de la semaine.

Et moi qui croyais qu'on s'ennuyait à la campagne !

Mais jamais de la vie ! On s'y amuse autant qu'à la ville, et en général on s'y porte beaucoup mieux.



f

Votre oncle avait un verger sans doute ?

Bien sûr ! Ses pommes, ses poires<sup>g</sup>, ses prunes<sup>h</sup> et ses cerises<sup>i</sup> étaient appréciées dans toute la région.



g



h

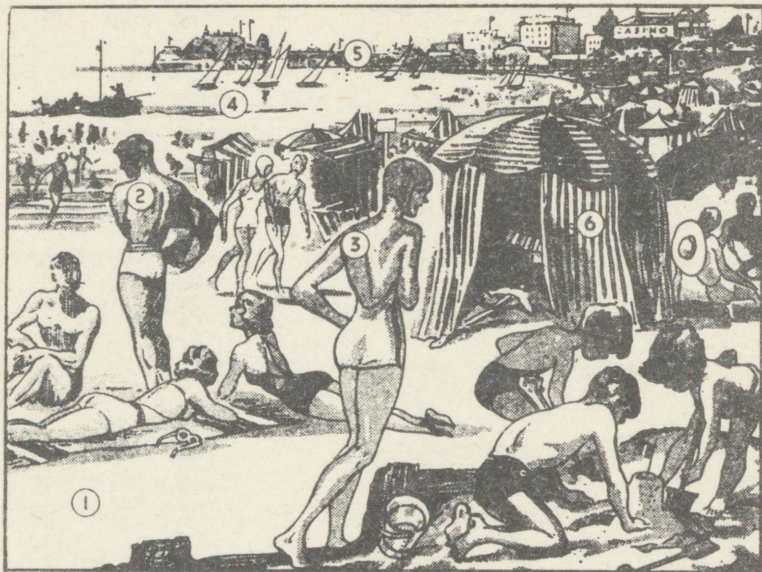


i

c Les meules  
d On casse du bois

e On panse les chevaux  
f La pêche  
g Une poire

h Des prunes  
i Des cerises

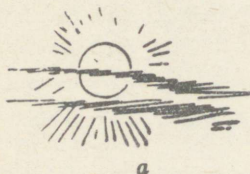


Leçon Quarante-quatre (44)      Quarante-quatrième (44<sup>ème</sup>) Leçon

**PREMIÈRE PARTIE**

**Au bord de la mer**

En juillet et en août, il fait terriblement chaud. Aussi tous les citadins qui le peuvent, vont-ils à la mer, pour s'y baigner et respirer l'air vif et frais du large. Tout le long des côtes françaises, sur la mer du Nord, la Manche, l'Océan ou la Méditerranée, il y a comme un chapelet de stations balnéaires qui se suivent. Il y en a pour tous les goûts et toutes les bourses. On trouve partout des plages de sable<sup>1</sup> fin et le même soleil<sup>a</sup> éclatant.



1. La plage de sable  
2. Un baigneur

3. Une baigneuse  
4. La mer

5. La jetée  
6. Une tente

*a Le soleil*

Les enfants construisent des châteaux de sable<sup>b</sup>; baigneurs<sup>a</sup>, baigneuses<sup>a</sup>, s'ébattent dans l'eau salée, ou s'étendent tout mouillés sur le sable tiède, sous le grand soleil qui les bronze. C'est très bon pour la santé, paraît-il. Quand on a le cœur et



b



c

l'estomac solides, on va faire une petite promenade en mer<sup>d</sup> dans une barque de pêcheur<sup>e</sup>; mais gare, si le vent s'élève et si la mer devient grosse!

Ce n'est que sur les plages "chic" qu'on trouve un casino avec son orchestre<sup>d</sup>, ses bals et ses jeux. Ailleurs on se contente de flâner sur la jetée<sup>e</sup>, de faire quelques excursions dans les



d



e

environs, et surtout d'aller à la pêche. On ne prend rien, ou pas grand'chose, mais qu'est-ce que ça fait? On s'amuse bien, c'est l'essentiel, n'est-ce pas?

b Un château de sable  
c Une barque de pêcheur

d L'orchestre  
e La jetée



[Leçon Quarante-quatre (44) Quarante-quatrième (44<sup>ème</sup>) Leçon]

DEUXIÈME PARTIE

Projets de vacances

Où comptez-vous aller cette année?

Je ne suis pas encore bien décidé. Je dois aller chasser<sup>a</sup> en Sologne; je dois aussi depuis longtemps une visite à des amis dans le Midi.



a

Oui, mais l'ouverture n'est qu'en septembre; que ferez-vous en attendant?



b

1. La bonne  
2. Un costume de bain;  
un maillot

a A la chasse

3. Un filet (de pêche)  
4. Une ligne (de pêche).

5. Une pelle  
6. Un seau

b Un costume de bain; un maillot

Moi, j'hésite entre la mer et la montagne, mais les enfants préfèrent de beaucoup la mer.

Vous devriez venir avec nous en Bretagne<sup>c</sup>; à nous deux nous pourrions louer une maison meublée; la bonne<sup>1</sup> s'occuperait de vos enfants en même temps que des nôtres.

Ma foi, je ne demande pas mieux, mais je dois d'abord en parler à ma femme.

Ça va de soi. Parlez-lui-en donc, et décidez-vous bien vite. J'aurais dû y songer plus tôt.

Faut-il emporter d'ici des costumes de bains<sup>2, b</sup>?

Mais non, on trouve tout ce qu'il faut. là-bas, maillots<sup>2, b</sup>, filets<sup>3, e</sup> et lignes<sup>4, d</sup> pour la pêche, pe<sup>5, f</sup> et seaux<sup>6, f</sup> pour les gosses. . .

Tant mieux! Ce sera toujours ça de moins comme bagages!



c



d



e



f

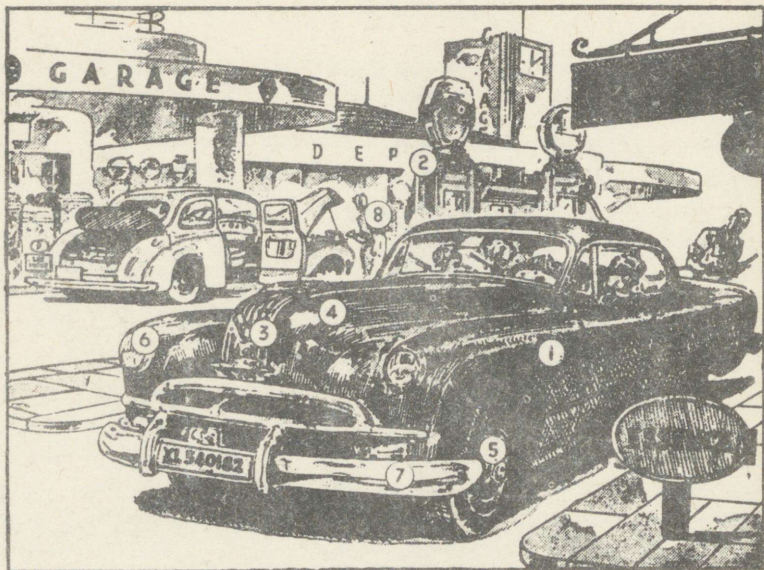


g

c Un filet  
d Une ligne (de pêche)

e Une pelle

f Un seau  
g En Bretagne



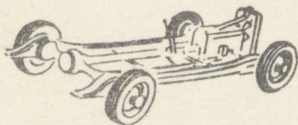
Leçon Quarante-cinq (45)

Quarante-cinquième (45<sup>ème</sup>) Leçon

### PREMIÈRE PARTIE

#### L'automobile

L'automobile<sup>1</sup> n'est pas encore assez bon marché pour que chaque famille puisse s'offrir la sienne. Mais il y a bien peu de gens qui ne soient pas familiers avec le vocabulaire de l'auto. Bien que les grosses voitures à six ou huit cylindres aient leurs fidèles, c'est surtout la bonne vieille quatre-cylindres, de 8 à 10 CV (chevaux), que l'on voit sur les routes.



a



b

1. L'automobile
2. La pompe
3. Le radiateur

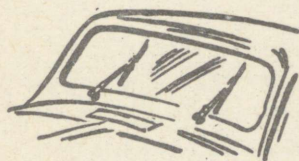
a Le châssis

4. Le capot
5. La roue

6. Le phare
7. Le pare-choc
8. Le garagiste

b Un pneu

L'auto que vous voyez ci-contre, en train de faire le plein d'essence à la pompe<sup>2</sup>, a l'air d'une forte voiture avec un moteur



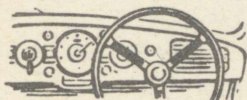
c

d'au moins quinze chevaux. Il n'y a qu'à voir ce grand radiateur<sup>3</sup> et ce long capot<sup>4</sup>. Sa carrosserie spacieuse, à six places,



d

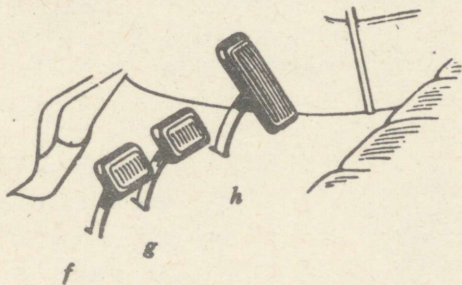
est fixée sur le châssis<sup>5</sup>, qui porte également le moteur, la boîte de vitesses, le pont arrière. Les quatre roues<sup>6</sup> sont munies de gros pneus<sup>7</sup>.



e

Le pare-brise<sup>8</sup> a ses deux essuie-glaces<sup>9</sup>. Le conducteur, assis à son volant<sup>d</sup>, a, devant lui sur le tableau de bord<sup>e</sup>, cadrans et boutons : comp-  
teur-indicateur de vitesse, ampère-  
mètre, niveau d'huile et d'essence,

démarrateur, commande des phares<sup>6</sup> et des klaxons, pendulette. Sous ses pieds il a les pédales d'embrayage<sup>f</sup>, de frein<sup>g</sup>, et l'accélérateur<sup>h</sup> ; à côté de lui le levier des vitesses et le frein à main. Heureusement il n'est pas nécessaire qu'il tienne l'œil sur tout ça à la fois.



f

g

h

c Le pare-brise et les essuie-glaces

d Le volant

g La pédale de frein

e Le tableau de bord

h L'accélérateur

f La pédale d'embrayage

## En panne

Je voudrais que vous examiniez mon moteur. Je ne sais pas ce qu'il a, il tire mal, il ne tourne pas rond, il a des ratés.

J'ai eu beau nettoyer les bougies<sup>a</sup>, vérifier l'allumage et le carburateur<sup>b</sup> rien à faire, ça ne marche pas. J'ai mis la batterie<sup>c</sup> à plat, et voilà tout. C'est peut-être le Delco.



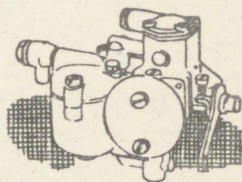
a

Hum . . . je ne crois pas qu'il faille chercher de ce côté-là. Il vaut mieux que vous nous laissiez la voiture, on va s'en occuper.

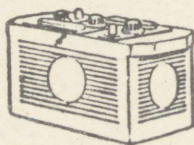
. . . . .

Alors, cette panne, vous l'avez trouvée? Ça va-t-il marcher, maintenant?

Mais oui, Monsieur, mais ça nous a donné du mal. C'était tout simplement un joint du tuyau d'admission qui laissait entrer l'air.



b



c

Tiens! Je n'aurais pas pensé à ça. Pendant que nous y sommes il faudrait recharger les accus, changer l'huile du carter et faire le graissage général du

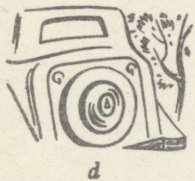
a Une bougie

b Le carburateur

c La batterie

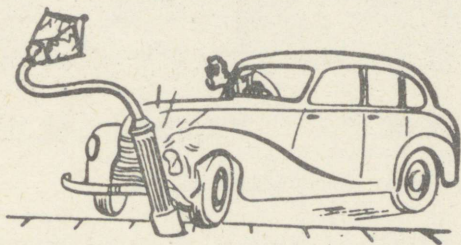
[LEÇON QUARANTE-CINQ, DEUXIÈME PARTIE]

châssis. Vous pourriez aussi régler les freins; ils ont failli me faire avoir un accident<sup>d</sup> ce matin, mais heureusement il n'y a que l'aile et le pare-choc qui aient un peu souffert. Ah, j'oubliais, le pneu de la roue de secours<sup>d</sup> est à plat, je crains qu'il ne soit crevé.



d

Tout ça va nous prendre pas mal de temps; la voiture ne sera pas prête avant la nuit.



e

---

d La roue de secours

e Un accident



Leçon Quarante-sept (47)

Quarante-septième (47<sup>ème</sup>) Leçon

PREMIÈRE PARTIE

**Le médecin, le dentiste, et le pharmacien**

Vous avez mal aux dents<sup>a</sup>? Courez chez le dentiste. Si la dent qui vous fait si mal n'est pas trop cariée encore, il vous la plombra; si elle est vraiment en trop mauvais état, il vous l'arrachera.



a

Vous souffrez constamment de maux de tête<sup>b</sup>? Peut-être avez-vous besoin de lunettes<sup>c</sup>. Vous feriez



b

bien alors de vous adresser à l'opticien.

a Mal aux dents

b Mal de tête

Si vous ne vous sentez pas bien, il vous faut consulter un médecin.

Allez à son cabinet, ou faites-le venir chez vous. Dites-lui ce

que vous ressentez ; il vous fera tirer la langue<sup>d</sup>, vous tâtera le pouls<sup>e</sup>, prendra votre tension<sup>f</sup>, et vous examinera<sup>g</sup> à fond.

Après quoi, il vous donnera un traitement à suivre et vous fera une ordonnance.



c



d



e

Puis vous irez chez le pharmacien faire exécuter l'ordonnance. A la pharmacie vous trouverez également, en plus d'innombrables



f

" spécialités " qui guérissent toutes les maladies, des sirops contre la toux, des comprimés

d'aspirine ; et aussi pilules, liniments, sparadrap, et ainsi de suite.



g

c Une paire de lunettes

d La langue

e Le pouls

f Le médecin prend la tension

g Le médecin examine le malade



[Leçon Quarante-sept (47)]

Quarante-septième (47<sup>ème</sup>) Leçon]

## DEUXIÈME PARTIE

### Une consultation

Tiens, c'est vous, mon cher? Il y a quelque chose qui ne va pas?

Dites plutôt que rien ne va, Docteur. Je crois bien que j'ai toutes les maladies possibles: insomnie, indigestion, maux de tête, mal aux reins, mal à l'estomac,



1. Le médecin  
2. Le malade

3. Le bureau à cylindre

4. Le siège tournant  
5. Le stéthoscope

a Un gros rhume

b L'épaule droite

torticolis, et j'en passe. Par-dessus le marché j'ai attrapé un gros rhume<sup>a</sup>, la gorge me fait mal, et je ne fais qu'éternuer et

tousser. Pour comble, je suis tombé l'autre jour, je me suis démis l'épaule<sup>b</sup> et le genou<sup>c</sup> droits. Ah, je suis dans un triste état<sup>d</sup>!



Mon pauvre ami, vous me faites de la peine.

Nous allons voir ça. . . . Rien du tout aux poumons. . . . Cœur<sup>e</sup> excellent. . . . Respirez fort. . . . Bon. Ça ne vous fait pas mal ici? Parfait. . . . La tension? Un peu

basse. Voilà, vous êtes un peu à plat, simplement; rien de grave, mais il faut vous soigner, et surtout cesser de vous faire du mauvais sang.

Sans quoi, gare à la prostration nerveuse et le séjour à la clinique<sup>f</sup>! Du repos, et du calme; comme régime, légumes verts et fruits, peu de viande, très peu d'alcool. Faites-vous faire le tonique que voici, et dans un mois vous vous retrouverez frais et gaillard<sup>g</sup>.



<sup>c</sup> Le genou  
<sup>d</sup> Je suis dans un triste état!

<sup>e</sup> Le cœur

<sup>f</sup> Frais et gaillard  
<sup>g</sup> A la clinique



Leçon Quarante-huit (48)

Quarante-huitième (48<sup>ème</sup>) Leçon

## PREMIÈRE PARTIE

### La radio et la télévision

Autrefois nous disions seulement la T.S.F. (téléphonie sans fil) ; aujourd'hui nous disons aussi la radio. Tranquillement installé au coin du feu, on écoute musique ou paroles qui viennent parfois de l'autre bout du monde<sup>a</sup>.



a

Moi, j'ai un poste à six lampes<sup>b</sup>, trois gammes d'ondes, longues, moyennes, courtes ; avec son antenne extérieure<sup>c</sup> il marche admirablement, un seul bouton<sup>d</sup> à tourner et j'ai la station de mon choix.



b

*a Le monde*

*b Une lampe*

Je me sers beaucoup de mon appareil pour me perfectionner dans les deux ou trois langues étrangères que j'essaie de parler ; cela complète merveilleusement l'enseignement du Linguaphone. Je m'exerce à répéter les mots difficiles, et je crois que je suis en train de perdre cet accent français qui fait la joie des humoristes d'outre-Manche.



c

Et la télévision, donc ! Ne plus seulement *entendre*, mais *voir* ce qui se passe ! Quand les ondes nous permettront-elles aussi de *sentir* les odeurs suaves des jardins des pays chauds, de goûter leurs fruits succulents ? Ce n'est pas pour demain, bien sûr, mais sait-on jamais ?



d



---

c Des antennes extérieures

d Le bouton



[Leçon Quarante-huit (48)]

Quarante-huitième (48<sup>ème</sup>) Leçon

## DEUXIÈME PARTIE

### Les programmes radiodiffusés

Alors, ce nouveau poste? Il marche bien?

Mm, pas trop mal! Comme puissance, sélectivité et musicalité c'est vraiment parfait. Mais ces jours-ci j'ai quelque mal à recevoir comme il faut les émissions lointaines<sup>a</sup>.



a

Tiens, moi aussi. Ce doit être ce temps orageux<sup>b</sup>. D'ailleurs mon appareil n'est qu'un vieux clou à côté du vôtre. A propos, avez-vous entendu *La flûte<sup>c</sup> enchantée* l'autre soir?

*a j'ai quelque mal à recevoir les émissions*

Ah, il a bien fallu ! Ma femme adore l'opéra en général, et *La flûte enchantée* en particulier. Je n'y ai d'ailleurs rien compris<sup>d</sup>. Les langues étrangères ne sont pas mon fort.

Quels sont donc vos programmes préférés ?

Eh bien. . . . J'aime assez une comédie pleine d'entrain, certaines causeries intéressantes, mais surtout je ne manque pas un seul reportage sportif<sup>e</sup>. Vous prenez souvent les postes allemands, je crois ?

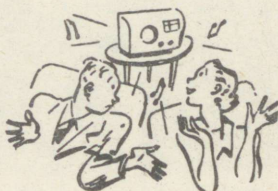


b



c

Oui, et je comprends à peu près tout ce qu'ils disent. A force de m'exercer ainsi l'oreille, j'ai bien saisi la prononciation



d

et l'intonation, et c'est maintenant un vrai plaisir que d'écouter causeries ou pièces de théâtre.

Vous avez de la chance, vous, de savoir l'allemand. Moi, je n'ai pas le don des langues.

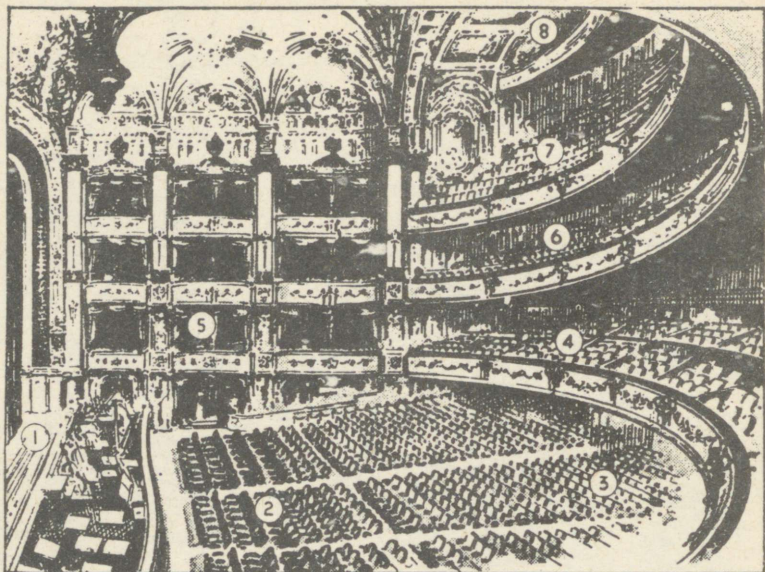
Mais ce n'est pas un don ! Avec un peu de volonté tout le monde peut apprendre les langues étrangères. Vouloir c'est pouvoir, croyez-moi.



e

b Un temps orageux  
c Une flûte

d Je n'y ai rien compris  
e Un reportage sportif



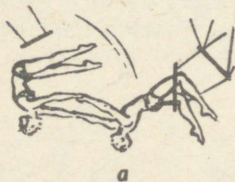
Leçon Quarante-neuf (49)

Quarante-neuvième (49<sup>ème</sup>) Leçon

### PREMIÈRE PARTIE

#### Théâtres, music-halls, cinémas

La plupart des théâtres parisiens se trouvent sur les Grands Boulevards ou aux environs. Les trois grandes scènes subventionnées par l'Etat, l'Opéra et l'Opéra-Comique, le Théâtre Français pour le drame et la comédie, donnent les œuvres classiques et les pièces modernes. De nombreuses autres salles, petites ou grandes, jouent tous les genres, du mélodrame à l'opérette et au vaudeville.



1. La scène  
2. Les fauteuils  
d'orchestre

3. Le parterre  
4. Le premier balcon  
5. Les loges  
6. Le deuxième balcon

7. Le troisième balcon  
8. Le "paradis"; le  
"poulailler"

*a Un numéro acrobatique*

## LEÇON QUARANTE-NEUF, PREMIÈRE PARTIE

Vous pouvez aller au music-hall, si vous aimez les numéros comiques ou acrobatiques<sup>a</sup>. Et il y a partout des cinémas

où l'on présente du matin au soir les derniers grands films.

Mais pour voir quelque chose de vraiment grandiose, il



c

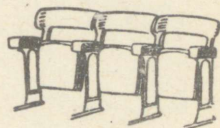
faut aller à l'Opéra un soir de gala : spectacle féerique sur la scène<sup>1</sup>, costumes<sup>b</sup>, décors, lumières ; chanteurs et cantatrices, musiciens<sup>c</sup>, danseurs et danseuses du corps de ballet<sup>d</sup>, sont parmi les meilleurs du monde.



d

Sachez choisir vos places<sup>e</sup> ; on est très bien aux fauteuils d'orchestre<sup>2</sup>, devant la scène ; moins bien au parterre<sup>3</sup>, placé plus en arrière. Au-dessus, le premier balcon<sup>4</sup>, places et loges<sup>5</sup> de luxe ;

puis le deuxième<sup>6</sup> et le troisième<sup>7</sup> ; enfin le "paradis"<sup>8</sup> ou "poulailler"<sup>8</sup>, dépourvu de luxe, mais pas cher ! C'est tout le contraire au cinéma, où il vaut mieux être placé loin de l'écran que trop près.



e

b Costumes  
c Musiciens

d Le corps de ballet  
e Places

DEUXIÈME PARTIE

Au théâtre

Avez-vous des places pour demain ?

Matinée ou soirée ?

Matinée. Il me faudrait deux fauteuils  
d'orchestre, si possible.

Heu. . . . Oui, voilà : 62 et 63, en  
plein milieu de la rangée.

Parfait, merci.

. . . . .

Les fauteuils d'orchestre ? Droit  
devant vous ; le vestiaire<sup>a</sup> là-bas.



a

---

a Le vestiaire

[LEÇON QUARANTE-NEUF, DEUXIÈME PARTIE]

Montrez vos billets à l'ouvreuse<sup>b</sup>, elle vous dirigera vers vos places.

62 et 63. Si vous voulez me suivre. . . .  
Un programme<sup>c</sup>, Monsieur ?

Oui. . . . Combien ? Voilà.



b

. . . . .  
Eh bien, que dites-vous  
de ce premier acte ?



c

Il m'a beaucoup plu, et je  
trouve que les acteurs  
jouent à la perfection. C'est enlevé avec brio et en même  
temps avec un naturel merveilleux.

Tout à fait mon avis. L'entr'acte est assez long, je crois. Nous  
avons le temps d'aller prendre une tasse de thé.

. . . . .  
Quelle soirée ! J'aime surtout l'actrice qui  
joue le rôle de la vieille dame<sup>d</sup>.

Oui, oui, moi aussi. Mais ils sont tous  
très bons. Il y a longtemps que je ne  
m'étais amusé comme ça.



d

Moi aussi. Mais voici la sonnerie ;  
dépêchons-nous, ce serait dommage  
de manquer la première scène du  
second acte.

---

b L'ouvreuse

c Un programme

d Une vieille dame



Leçon Cinquante (50)

Cinquantième (50<sup>ème</sup>) Leçon

**Quelques mots sur la littérature française**

Ce n'est pas en deux minutes qu'on peut résumer l'histoire de la littérature française; aussi allons-nous nous contenter de la survoler, pour ainsi dire, en citant au passage quelques grands noms.



a

Qui n'a entendu parler, par exemple, des tragédies de Corneille<sup>a</sup>, *Le Cid*, *Horace*, *Cinna*; de Racine<sup>b</sup>, *Andromaque*, *Britannicus*, *Athalie*; des comédies de Molière<sup>c</sup>, *Le Misanthrope*, *L'Avare*; des *Fables* de la Fontaine<sup>d</sup>? Le dix-huitième



b

<sup>a</sup> Corneille

<sup>b</sup> Racine

siècle nous a donné, entre bien d'autres, Jean-Jacques Rousseau et Voltaire<sup>e</sup>, poète, dramaturge, critique, historien, philosophe.



c

Au siècle suivant le grand mouvement du romantisme renouvelle toute la littérature française. Son chef, Victor Hugo<sup>f</sup>, avec *Les Orientales*, *Les Contemplations* et *Les Feuilles*



d

*d'automne*, est non seulement le plus grand de nos poètes, mais il triomphe aussi au théâtre avec *Hernani*, *Ruy<sup>o</sup> Blas*, dans le



e

roman avec *Notre Dame de Paris* et *Les Misérables*, et dans l'épopée avec *La Légende des Siècles*. Citons trois



f

autres grands poètes : Lamartine, Vigny, Musset<sup>g</sup>.

De nos jours toutes les formes littéraires sont plus florissantes que jamais, mais c'est surtout le roman qui a pris un développement prodigieux.

Nous allons vous faire entendre, pour terminer, une charmante poésie d'Alfred de Musset.



g

c Molière  
d La Fontaine

e Voltaire

f Victor Hugo  
g Musset

## A UNE ÉTOILE

Pâle étoile du soir, messagère lointaine,  
Dont le front sort brillant des voiles du couchant,  
De ton palais d'azur, au sein du firmament,  
Que regardes-tu dans la plaine ?

La tempête s'éloigne, et les vents sont calmés,  
La forêt qui gémit pleure sur la bruyère.  
Le phalène doré, dans sa course légère,  
Traverse les prés embaumés.

Que cherches-tu sur la terre endormie ?  
Mais déjà sur les monts je te vois t'abaisser ;  
Tu fuis en souriant, mélancolique amie,  
Et ton tremblant regard est près de s'effacer

Etoile, qui descends sur la verte colline,  
Triste larme d'argent du manteau de la nuit,  
Toi que regarde au loin le pâtre qui chemine,  
Tandis que pas à pas son long troupeau le suit ;  
Etoile, où t'en vas-tu dans cette nuit immense ?



**LES SONS DU FRANÇAIS**

## LES SONS DU FRANÇAIS

### I

1. qui, partie, pipe, livre, lire, y
2. écoutez, répondez, parler, clef, les marchés,  
j'ai donné
3. très, prêt, elle est, peine, père
4. ami, assis, à la table, femme
5. vase, pas, passe, Jeanne
6. notre, homme, sonne, porte, encore, album
7. le nôtre, nos, rose, aussi, beaucoup
8. vous, debout, août
9. fume, pendule, eu, sûr, mur
10. peu, deux, yeux, queue, banlieue, monsieur,  
bœufs
11. seul, bœuf, œil, leur, sœur
12. le, me, petit, vendredi, repas, faisons, monsieur
13. coussin, vingt, n'importe, main, plein, bien,  
examen, faim
14. brun, lundi, parfum
15. France, enfant, chambre, temps, paon
16. on, long, mon salon, son nom, garçon, leçon,  
comprendre

# LES SONS DU FRANÇAIS

## II

17. la ville, le sel, lentement, le salon, la table
18. famille, fauteuil, travail. cuillère
19. peigne, campagne, signal, baignoire
20. chien, chapeau, chambre à coucher
21. jardin, je joue, genoux, gymnaste
22. suis, aujourd'hui. celui, fruitier, huile
23. voici, voisin. foyer
24. raisin, radiateur, Pierre, parle, arbre
  
25. parents, pardon, parisien
26. beurre, bonne, bureau
27. tulipe, théâtre, dot, un grand homme
28. délicieux, dimanche, sud
29. caresse, qui, question, écho, disque, lac, coq
30. gâteau, guerre, second
31. madame, musique
32. nos, nouvelles, sonne, automne
33. face, difficile
34. vite, visite, neuf heures
35. souvent, ciel, pièce, nation
36. zéro, douze, maison, mes enfants, six hommes,  
deuxième, aux hommes

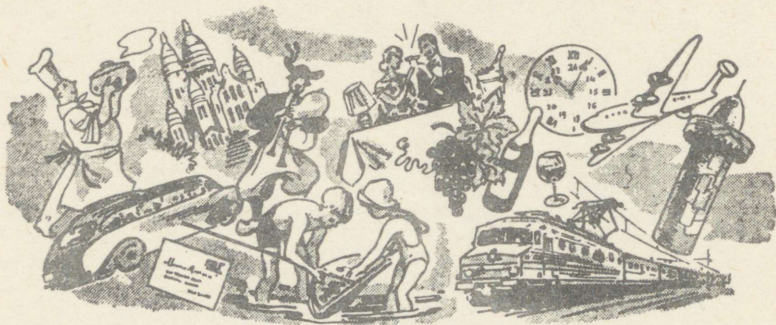
### [L'ALPHABET]

A B C D E F G H I J K L M  
N O P Q R S T U V W X Y Z



**EXERCICES DE LECTURE SUPPLÉMENTAIRES**

## EXERCICES DE LECTURE SUPPLÉMENTAIRES



### Leçons 1—2

Bonjour, Monsieur le professeur. Comment allez-vous ?

Très bien, merci. Et vous, Monsieur, vous allez bien ?

Oui, merci.

Où sont mes élèves ?

Ils sont dans le salon avec Madame Legrand. Marie joue avec son chien.

Et que fait Pierre ?

Il parle à sa mère.

Quel âge a Marie ?

Elle a huit ans. Et vous, Monsieur, avez-vous des enfants ?

Oui, j'ai un petit garçon de deux ans. Il s'appelle Roger.

Votre femme est-elle Française ?

Non, Monsieur, mais elle comprend très bien le français.

### Leçons 3—4

Notre appartement à Paris est au quatrième étage ; il n'est pas très grand mais nous l'aimons beaucoup. Nous voyons de nos fenêtres les fleurs et les pelouses d'un petit jardin public. Ma femme aime bien les fleurs et il y en a beaucoup à la maison—sur la table du salon, dans la salle à manger et même dans le vestibule d'entrée.

Combien de pièces y a-t-il en tout ?

Voyons . . . il y a la salle à manger, le salon, la cuisine, la salle de bains, et deux chambres.

Les pièces sont-elles grandes ou petites ?

Le salon et l'une des chambres sont grands, mais les autres pièces sont petites.

Y a-t-il un jardin derrière la maison ?

Ah non ! Très peu de gens à Paris ont un jardin. Mais nous avons aussi une petite villa en banlieue où il y a un grand jardin avec beaucoup de fleurs et d'arbres fruitiers.

Est-ce que vous cultivez aussi des légumes ?

Mais oui, toutes sortes de légumes ; pommes de terre, oignons, tomates et beaucoup d'autres encoré.

### Leçons 5—6

Le salon de notre petite villa en banlieue n'est ni très grand ni très petit, mais il est très confortable. A droite et à gauche de la fenêtre il y a un fauteuil. Près de la cheminée se trouvent un grand divan et une petite table à thé. Il y a aussi un coffre de chêne qui est près du fauteuil à gauche de la fenêtre.

Avez-vous une bibliothèque dans votre salon ?

Oui, il y en a une, et elle contient un grand nombre de livres.

Où est votre phonographe ?

Il n'est pas dans le salon. Il est dans ma chambre au premier étage.

Avez-vous beaucoup de disques ?

Oui, j'en ai beaucoup.

Qu'est-ce qu'il y a dans le coffre de chêne ?

Oh, il n'y a rien du tout. Il sert seulement de banquette.

### Leçons 7—8

Je n'aime pas les radiateurs électriques qui se trouvent dans la plupart des appartements à Paris. Ils sont plus modernes, plus commodes et plus propres que le foyer à charbon, mais ils ne chauffent pas autant. J'aime bien m'asseoir dans mon grand fauteuil devant un bon foyer à charbon, lire un livre ou écouter ma femme qui joue très bien du piano.

Est-ce que votre fille joue aussi du piano ?

Oui, et elle joue très bien. Moi, je ne joue pas souvent . . . je n'ai pas le temps de m'exercer . . . mais j'aime bien la musique.

Avez-vous un piano à queue ?

Non, Monsieur, le nôtre est un simple piano droit.

Sans doute vous avez un casier spécial pour vos morceaux de musique ?

Oui, et nous avons aussi un grand nombre de cartons.

### Leçons 9—10

Bonjour, Pierre. Nous sommes très contents de vous voir. Venez que je vous présente. . . . / Mon ami, Monsieur Clavel. . . . Madame Gauthier, Monsieur Gauthier. Et ma nièce, Mademoiselle Clermont.

Très heureux.

Ah! Voici Marie qui apporte le thé. Merci, Marie. Aimez-vous le thé sucré, Madame Gauthier ?

Pas trop sucré, je vous prie, et sans lait.

Et vous, Monsieur Gauthier, est-ce que vous le préférez sans sucre ?

Oh non! Comme la plupart des hommes je l'aime bien sucré.

Et qu'est-ce que vous voulez prendre avec? Lisette chérie, voulez-vous passer les petits fours à Madame Gauthier ?

Merci. . . . Et votre mère, Madame Legrand, comment va-t-elle ?

Très bien, je vous remercie. Elle est à la campagne chez mon frère, mais elle arrive chez nous samedi après-midi.

### Leçons 11—12

Ce soir, Monsieur et Madame Pascal, qui sont de passage à Paris, vont dîner chez leurs amis les Garnier. Pour Madame Pascal c'est sa première visite à la grande ville, mais Monsieur Pascal est déjà venu plusieurs fois.

Dans la salle à manger des Garnier tout est prêt; la bonne a mis le couvert, et en arrivant les convives passent tout de suite à table. La maîtresse de maison sert le potage. Puis il y a le poisson, un plat de légumes, et un poulet rôti à point, parce que Monsieur Garnier sait que son ami a un faible pour le poulet.

Après le fromage, on sert des gâteaux et des fruits—pommes et raisins. Dans le jardin de sa villa en banlieue le maître de maison cultive de très beaux raisins.

Après le repas, on passe dans le salon pour prendre le café. Les hommes fument et parlent de leurs affaires, les femmes causent chiffons.

## Leçons 13—14

*Le réveil sonne.*

*Pierre.* Il est sept heures, Robert. . . . Levez-vous. Vous savez bien que vous avez à prendre un des premiers trains pour Paris.

*Robert.* Ah oui! Comme je me sens fatigué ce matin! Je vais enfiler ma robe de chambre et passer à la salle de bains tout de suite. A propos, où est ma robe de chambre?

*Pierre.* Je crois qu'elle est dans la penderie.

*Robert.* Et maintenant je n'ai pas de mouchoir. Où est mon mouchoir?

*Pierre.* Je ne sais pas, mais prenez celui-ci.

*Robert.* Merci beaucoup. . . . Je vais prendre mon bain . . . l'eau n'est pas très chaude ce matin.

*Pierre.* Je le sais. Nous n'avons pas beaucoup de charbon pour la chauffer.

*Robert.* Mon bain est donc pour ce soir. Et maintenant je vais m'habiller.

*Pierre.* Ah! Vous êtes déjà prêt?

*Robert.* Oui, je crois. . . . Mais non, je n'ai pas mon parapluie. Où est mon parapluie?

*Pierre.* Vous oubliez toujours quelque chose! Le voici sur la chaise.

*Robert.* Merci beaucoup, Pierre. Au revoir.

## Leçons 15—16

Ah! Nous voilà arrivés. Je vais au bureau demander des chambres. . . . Bonjour, Monsieur, avez-vous deux chambres avec salle de bains?

Je vais voir. . . . Nous sommes à peu près au complet. C'est la période des vacances, vous savez.

Oui, je le sais. Il vaut toujours mieux retenir sa chambre d'avance si l'on ne veut pas risquer d'être déçu, mais j'espère que cette fois nous n'allons pas être déçus.

Combien de temps comptez-vous rester?

Nous avons l'intention de rester une quinzaine au moins, peut-être trois ou quatre semaines.

Voilà, je puis vous donner deux chambres au premier: numéros 11 et 12. Voici vos clefs, on va monter vos bagages tout de suite. Si vous ne connaissez pas la ville, nous sommes toujours prêts à vous conseiller et nous ferons tout notre possible pour rendre votre séjour agréable.

Merci beaucoup, Monsieur. Nous voulons faire une petite sortie ce soir. Est-ce que nous pouvons louer ici des places pour un spectacle?

Oui, Monsieur. Demandez au bureau en face. Là vous trouverez un employé qui vous dira ce qu'il y a de mieux à voir.

Merci, Monsieur.

### Leçons 17—18

Allô, c'est vous, Roger? Mes plus cordiales félicitations pour votre anniversaire. . . . A propos, avez-vous quelque projet pour ce soir? Sinon, voulez-vous dîner avec moi, au café de Flore? . . . . Très bien, j'arriverai chez vous sur le coup de sept heures.

. . . . .

Nous y voilà. . . . Garçon, cette table-là, près du parquet de danse, est-elle libre?

Mais oui, Monsieur.

Eh bien, Roger, qu'est-ce que nous allons prendre? Pour moi un bon potage. Et vous, voulez-vous du potage, ou préférez-vous des hors-d'œuvre?

Oh, comme il fait chaud, je prendrai des hors-d'œuvre.

Et après cela, Monsieur?

Après cela . . . pour moi, bifteck aux pommes, chou-fleur, salade et fruits. Et pour vous, Roger?

La même chose, s'il vous plait.

. . . . .

C'est vraiment un restaurant de luxe, Pierre. C'est la première fois que j'y viens. Regardez tous ces gens en tenue de soirée!

Oui, et on mange bien ici, ne trouvez-vous pas?

Mais oui, le repas a été très bon.

### Leçons 19—20

Pardon, Monsieur, pouvez-vous me dire l'heure, s'il vous plait? Ma montre s'est dérégulée; elle marque 10 heures 25 mais il ne faut jamais s'y fier. Je crois qu'elle retarde.

Voyons, elle retarde de cinq minutes. Il est 10h. 30. Ma montre est très juste.

Merci, Monsieur. Est-ce que je suis près du Café de Flore ici ?

Oh non ; il vous faut un bon quart d'heure pour y aller à pied.

Ah, dommage ! Je dois trouver des amis à moi là-bas à 10.45. Il faut marcher vite pour y arriver à temps. Merci beaucoup, Monsieur.

. . . . .

Voici Roger. Il arrive toujours le dernier.

Bonjour, mes amis, excusez-moi, je vous prie. Je ne me suis levé qu'à 9h.30., puis je ne pouvais pas trouver ce café, mais me voilà arrivé enfin ! Eh bien, quoi de nouveau ?

Avez-vous quelque projet pour après-demain ? S'il fait beau nous allons passer la journée chez Pierre.

Ce sera le combien samedi ? Le 17 ? Alors, je ne peux pas aller avec vous. C'est l'anniversaire du mariage de mes parents et nous avons l'intention d'aller au spectacle ce soir-là. Quel dommage ! Mais j'espère que vous passerez tous une journée agréable et qu'il fera beau.

## Leçons 21—22

Que pensez-vous de cette grande ville, Madame Robinson ? C'est votre première visite, je crois.

Madame, je vous demande pardon, je n'ai pas très bien saisi. Quand vous parlez vite, je ne vous comprends pas toujours.

Je vous demandais vos premières impressions de Paris.

Oh, je l'aime bien et quand je le connaîtrai mieux, je l'aimerai sans doute davantage. Mais il y a une chose qui ne me plaît pas beaucoup.

Ah ! Et qu'est-ce donc ?

C'est la monnaie française. Quand les billets de banque ont été longtemps en circulation ils ne sont pas toujours très propres. Et quand on en a beaucoup, on se croit riche, et on risque d'être déçu.

Oui, c'est vrai. Nous autres Français nous n'aimons pas non plus tout ce papier-monnaie. Tant pis ! . . . Vous ne restez pas longtemps à Paris, je crois ?

Non, Madame. Nous comptons aller à Bordeaux à la fin de cette semaine passer quelque temps chez des parents de mon mari.

## Leçons 23—24

Voici le facteur qui arrive! Le paquet-poste que Papa nous a expédié il y a trois jours doit arriver par le courrier d'aujourd'hui. . . . Non; il y a seulement deux lettres et une carte postale. Tant pis, je crois qu'il vaut mieux aller au bureau de poste demander des nouvelles de ce paquet. Avez-vous des lettres à jeter dans la boîte, Maman?

Je n'en ai qu'une, mais pendant que tu es au bureau de poste, veux-tu faire recommander ce pli, s'il te plait? Et il me faut aussi un carnet de timbres. Voici cinq cents francs.

Merci, Maman. . . . Voici un télégramme. Le télégraphiste vient de le remettre

Oui, en effet, c'est de ton père. Il arrive cet après-midi. Attendons son arrivée avant de nous renseigner au sujet de ce paquet. Il va peut-être le porter avec lui.

## Leçons 25—26

Vous voyagez beaucoup à l'étranger, n'est-ce pas?

Oui, j'y vais souvent pour mes affaires.

Alors, vous devez connaître tous les moyens de transport si variés de nos jours. Dites-moi . . . lequel préférez-vous?

Quand je voyage pour mes affaires, je préfère l'avion qui peut vous transporter d'un continent à un autre en quelques heures. C'est le plus propre, ainsi que le plus rapide de tous les moyens de transport. Mais quand je voyage pour mon plaisir, je prends toujours le bon vieux chemin de fer. C'est un très bon moyen si vous aimez regarder les gens.

Oui, c'est vrai. Je fais la plupart de mes voyages par chemin de fer. Je le trouve assez agréable, sauf pendant la période des vacances, et alors il y a tant de monde qu'on a de la peine à trouver une place assise. Et votre femme, est-ce qu'elle aime voyager par avion?

Non, elle dit qu'elle est maintenant d'âge mur, et qu'elle préfère voyager en voiture.

Oui, dans une bonne auto rapide et confortable il est possible de faire de longs voyages sans se fatiguer. Si j'avais beaucoup d'argent, j'aurais tout de suite une voiture. Et vos enfants, vous accompagnent-ils?

Oh non. Ils sont jeunes, eux; ils partent tous les ans pour le continent où ils font de longs trajets à bicyclette, et même souvent à pied.

## Leçons 27—28

Bonjour, Georges, vous avez fait une bonne traversée, j'espère ?

Oui, très bonne, je vous remercie.

Vous n'avez pas eu le mal de mer, alors ?

Voyons, on ne risque pas d'être malade avec cette mer d'huile. D'ailleurs, j'ai fait la traversée tant de fois que je crois avoir le pied marin. . . . Ah, voici la Douane. Que c'est ennuyeux d'avoir à ouvrir ses valises ! . . .

Ça a été vite fait, Georges.

Oui, cet homme-là était très aimable. Il m'a demandé si j'avais quelque chose à déclarer, j'ai répondu que non, et voilà tout ! Sur quel quai est notre train ?

Quai no. 4. Nous avons encore un quart d'heure, à ce que je vois, avant le départ.

Alors, je vais à la bibliothèque chercher de quoi me distraire pendant le voyage.

Attention à ne pas manquer le train !

Pas de danger, j'ai bien le temps.

## Leçons 29—30

Qu'elle est animée cette rue ! Où sommes-nous au juste ?

C'est ici le boulevard de la Madeleine. Cette rue à gauche est un autre grand boulevard, et celle-là qui s'allonge devant l'Opéra est la célèbre avenue de l'Opéra, connue du monde entier. Il y a toujours beaucoup de monde ici à cette heure, parce que c'est l'heure où, le travail fini, tout le monde rentre à la maison. Sur la chaussée il y a toujours tant d'autos, de camions, et surtout de bicyclettes qu'on a de la peine à traverser la place. Il vaut mieux traverser sur les passages cloutés ou au moins attendre que l'agent arrête le flot des voitures avec son bâton blanc.

N'est-ce pas ici que se trouvent les grands couturiers dont on parle dans le monde entier ?

Oui, on l'appelle le "Quartier de la Parisienne". Ce n'est pas seulement de grands couturiers qu'abritent ces magasins superbes, mais aussi des joailliers et des modistes célèbres. Le soir il y a toujours une foule de gens qui font un tour sur les Grands Boulevards avant de se coucher pour regarder les belles robes et les vêtements de luxe dans les vitrines illuminées des magasins. Les rues, éclairées par les lampadaires électriques et les enseignes lumineuses, sont presque aussi claires qu'en plein jour. Quand on est fatigué, on

peut s'asseoir à la terrasse d'un des cafés qui débordent sur les trottoirs, prendre un café ou autre chose et regarder passer les gens.

### Leçons 31—32

Si vous voulez voir un peu du vieux Paris pendant votre visite, je vous conseille de faire une promenade dans l'île de la Cité, le quartier le plus vieux de la capitale. Ici, vous êtes au cœur même de Paris. Il y a deux mille ans, Paris, qui n'était alors qu'un village appelé Lutèce, occupait seulement cette petite île au milieu de la Seine, et il a vu s'étendre peu à peu de tous côtés une ville qui est parmi les plus belles du monde. Autrefois on voyait de là les pentes abruptes de Montmartre, mais maintenant on ne voit plus que les hautes maisons tout le long des quais sur les deux rives. Pendant que vous y êtes, il faut visiter la magnifique cathédrale de Notre-Dame, qui regarde tout cela depuis 1160. Si vous avez le temps, traversez le pont qui mène à la rive droite, et vous vous trouverez dans un quartier plein d'animation. Vers trois heures du matin, ou même plus tôt, les camions arrivent de la campagne avec tout ce qu'il faut pour emplir les assiettes des gens de la capitale: viande, poissons, légumes, et ainsi de suite. A ces heures-là les rues sont pleines d'animation, mais l'après-midi elles sont très calmes et il ne reste de l'animation du matin que mille et mille morceaux de papier sur la chaussée et les trottoirs.

### Leçons 33—34

Pourquoi ne pas faire un tour dans ce grand magasin? Je dois faire quelques emplettes et je crois pouvoir trouver tout ce qu'il me faut ici.

A quel rayon allons-nous d'abord?

A celui de la bonneterie. Il est là-bas, au fond à droite, derrière le comptoir aux gants. . . . Oui, et je vois juste ce qu'il me faut. . . .

Cela a été vite fait. Alors, maintenant prenons l'escalier jusqu'au troisième. Je voudrais donner un coup d'œil par là pour voir si nous pouvons trouver des cadeaux pour la famille.

J'aime bien ce parapluie. Quel en est le prix? Deux mille francs . . . ce n'est pas trop cher.

Non, en effet, mais je n'aime pas beaucoup la couleur. . . . Il me faut un flacon de parfum. Où se trouve le rayon de la parfumerie?

Je ne sais pas. Il faut demander à la vendeuse.

Pardon, Mademoiselle, le rayon de la parfumerie?

Au rez-de-chaussée, Mesdames.

Merci bien. Alors, ce n'est pas la peine de descendre tout de suite. Allons maintenant au restaurant; j'ai soif.

Et moi, j'ai faim. Allons-y!

### Leçons 35—36

Il vous plaît, mon complet veston? C'est la première fois que je le mets.

En effet, je l'admirais. Il vous va très bien. Puis-je vous demander le nom de votre tailleur?

Voici sa carte. Si vous voulez vous faire faire un complet veston, je vous conseille de vous adresser à Monsieur Legrand, qui est un tailleur excellent. Quand je suis allé chez lui, il m'a montré un très grand choix d'étoffes: j'ai choisi avec soin et je crois avoir trouvé quelque chose qui fera très bien.

Vous avez dû attendre longtemps?

J'ai repassé dans la quinzaine pour le premier essayage. Je n'en étais pas tout à fait satisfait et on a dû faire quelques petites retouches, mais je crois que le vêtement me va très bien maintenant.

Oui, il est parfait. Ma femme vient de se faire faire des robes et ce matin j'ai reçu la facture. Elle est très difficile à contenter; elle choisit avec soin la couleur, le tissu, même les boutons. Quand les robes sont prêtes à porter, elles sont presque démodées! Je voudrais bien m'offrir un pardessus neuf, mais en ce moment ce n'est plus dans mes moyens. Ma femme me dit maintenant qu'elle a besoin d'un manteau de fourrure avant qu'il fasse froid. Alors . . . je devrai attendre au moins deux ans avant de me faire faire un pardessus.

### Leçons 37—38

Bonjour, Monsieur, deux paquets de cigarettes, s'il vous plaît.

De quelle marque, Monsieur? Gauloises, celtiques, ou quelque chose de plus cher . . . des cigarettes anglaises ou américaines, par exemple?

Je n'aime pas le tabac fort; il me fait mal à la gorge.

Eh bien, Monsieur, essayez cette marque-ci. Je fume ces cigarettes moi-même et je vous assure qu'elles sont très douces.

Je ne connais pas la marque, mais qu'importe le nom pourvu qu'elles soient bonnes. J'en prendrai deux paquets.

Et avec ça, Monsieur? Pas de cigares ou de tabac en paquets?

Merci, ça sera tout pour le moment. Combien est-ce que je vous dois?

Quatre cent cinquante francs, Monsieur.

En effet elles sont chères ces cigarettes-là. Il faut que je fume moins. Il y a deux ans j'ai fait mon possible pour m'arrêter de fumer, mais je fume toujours comme une cheminée et c'est l'Etat qui en profite. Oh, pendant que j'y pense, est-ce que vous avez du papier à lettres?

Bien sûr, Monsieur, choisissez.

Très bien, je prendrai un paquet du bleu, et aussi je voudrais faire réparer mon stylo. Il ne marche pas bien du tout.

Très bien, Monsieur. Repassez dans trois jours et il sera prêt.

Merci, au revoir, Monsieur.

### Leçons 39—40

Je vais passer demain matin chez le coiffeur. Comme il m'é faut une ondulation permanente j'y serai pour quelques heures.

Je crois que tout le monde est obligé de visiter le coiffeur de temps en temps. Moi aussi, je dois y aller cette semaine mais je n'ai pas le temps. Il faut que je me fasse donner un rendez-vous pour la semaine prochaine.

Mais vous n'avez pas besoin d'une permanente!

Oh non! Je vais tout simplement me faire couper les cheveux, et me faire faire une mise en plis. . . .

Que c'est facile pour un homme! Il peut se faire couper les cheveux à l'heure qui lui convient sans prendre un rendez-vous d'avance, et il n'est pas obligé de passer un après-midi entier chez le coiffeur pour se faire onduler les cheveux.

Non, c'est vrai, mais il doit quand même se raser tous les matins.

Oh, je n'aimerais pas ça. Je n'aime pas me lever de bonne heure. Je préfère rester au lit jusqu'au dernier moment.

Même s'il porte la barbe il faut la faire tailler.

Je n'aime pas du tout les barbes! Mon mari a décidé de laisser pousser la sienne, mais je lui ai commandé un rasoir électrique pour son anniversaire!

## Leçons 41—42

Comment aimez-vous passer votre temps en été?

Eh bien, je suis toujours très occupé. J'aime bien les sports qui se jouent en plein air, et en été je pratique beaucoup le tennis.

Est-ce que vous jouez au golf?

Oui, mais pas quand il fait très chaud. Alors j'aime me reposer à l'ombre avec un livre. Parfois je me promène à bicyclette quand je suis à la campagne.

Les promenades à mon avis sont parmi les façons les plus agréables de passer son temps. Au printemps, en été, en automne ou en hiver, rien n'est plus agréable que de passer une journée entière à la campagne. Même en hiver j'aime me promener dans les champs surtout sous une pluie légère. Et que c'est bon de s'installer tranquillement au coin du feu en rentrant quand il fait froid.

Est-ce que vous avez jamais pratiqué les sports d'hiver?

Bien sûr; tous les ans je passe quelques semaines dans les Alpes pour faire du ski. Je suis loin d'être un as, mais je m'amuse bien.

Eh bien, mon vieux, vous avez de la veine. Mes affaires me retiennent à Paris et en fait de sports d'hiver je n'ai pas beaucoup de choix. Ou je vais perdre mon argent aux courses à Longchamps ou je me rends chez un ami pour jouer au billard.

## Leçon 44

L'année dernière nous sommes allés passer nos vacances dans le Midi. Pour moi, c'était ma première visite, mais mon mari y est allé plusieurs fois et il connaît très bien la côte, aussi nous pouvions faire de très belles excursions dans les environs. Pour changer un peu, nous avons décidé de louer une maison meublée au lieu de descendre à l'hôtel, et nous croyons que c'est une idée excellente; on peut sortir et rentrer quand on veut, et si on veut prendre le déjeuner à 4 heures de l'après-midi, pourquoi pas?

Nous passons la plus grande part de la journée à la plage où les enfants s'ébattaient dans l'eau salée ou passaient leur temps à construire des châteaux de sable. Un jour ils ont fait la connaissance d'un vieux pêcheur qui les a emmenés avec lui dans sa barque. Ils n'ont pas pris grand'chose, mais ils se sont bien amusés, ce qui est l'essentiel, n'est-ce pas?

Le soir, la bonne s'occupait de nos enfants tandis que mon mari et moi sortions ensemble. Parfois nous flânions au bord de la mer ou sur la jetée, parfois nous allions au casino pour jouer ou pour danser. Au bout de trois semaines il a fallu dire au revoir au Midi, avec son soleil éclatant et son air si tiède, pour rentrer à Paris. Les enfants ne voulaient pas partir et ils ont déjà décidé de revenir l'année prochaine, mais nous, nous hésitons entre la mer et la montagne.

## Leçon 45

Bonjour, Marie. Que pensez-vous de ma nouvelle voiture? Regardez ce long capot et ce grand radiateur! Elle est magnifique, n'est-ce pas?

Oh oui, en effet, Roger. Elle a l'air très commode avec cette carrosserie spacieuse. Est-ce qu'elle marche bien?

Venez, nous allons l'essayer ensemble. Si vous voulez bien monter à côté de moi?

Oh, quel tableau de bord! A quoi servent-ils tous ces petits boutons et cadrans?

Qui le sait? Heureusement je ne suis pas obligé de tenir l'œil sur tout ça à la fois. Mais allons-y. . . . Qu'est-ce qu'il y a? Le moteur ne marche pas!

Vous vous êtes trompé de bouton peut-être?

Moi? Je le connais, ce tableau de bord!

Eh bien, comme vous ne voulez pas m'écouter quand j'essaie de vous aider, je vais vous laisser trouver cette panne vous-même.

Merci bien. . . Je vais voir. . . non, ce n'est pas le carburateur. . . ni les bougies; je les ai nettoyées ce matin. Que c'est ennuyeux! J'achète une voiture de la meilleure marque et tout de suite elle est en panne.

Pourquoi ne pas demander à ce jeune homme du garage. . . celui qui nous regarde en souriant? Il pourra vous aider sans doute.

Pardón, Monsieur, pouvez-vous me dire ce qu'il y a qui ne va pas à ma voiture?

Nous allons voir ça. . . oui, c'est tout simplement qu'il vous faut de l'essence.

## Leçon 47

Depuis longtemps Madame Legrand ne se sentait pas bien. Elle souffrait d'insomnie et de maux de tête terribles et pour comble elle est tombée un jour en descendant d'un autobus sur la place de l'Opéra. Elle s'est fait mal au genou mais elle croyait que ce n'était rien de grave. Deux jours après, elle ne pouvait plus marcher, et son mari a fait venir le médecin, qui a examiné le genou. Il lui a dit qu'elle l'avait démis et qu'il lui fallait du repos. Mme Legrand a expliqué au médecin qu'elle ne pouvait pas dormir les nuits et qu'elle souffrait de maux de tête. Le Docteur Garnier lui a examiné les poumons et le cœur et lui a tâté le pouls.

Heureusement ce n'était pas grave; elle était tout simplement un peu à plat, et il lui fallait suivre un régime de légumes verts et de fruits. Avant de partir le Dr Garnier lui a donné une ordonnance que son mari a portée chez le pharmacien. Celui-ci l'a exécutée tout de suite et au bout d'un mois, Mme Legrand allait beaucoup mieux.

## Leçon 48

Les soirs d'hiver, lorsqu'il fait froid, j'aime bien passer la soirée à la maison écouter la radio ou regarder la télévision. Ma femme et moi, nous nous installons dans des fauteuils tandis que les enfants s'étendent par terre devant le feu avec le chien et le chat. Les enfants adorent la musique en général et la musique de danse en particulier. Quand ils sont couchés, ma femme et moi nous écoutons concerts, pièces de théâtre ou causeries intéressantes. Nous aimons tous les deux l'opéra et quand il y a une émission que nous voulons écouter, nous ne faisons pas de projets pour sortir ce soir-là. Les sports m'intéressent beaucoup, aussi je ne manque jamais un seul programme sportif et souvent je me couche très tard quand il y a un reportage d'un match de boxe. Ces jours derniers il y a eu tant de programmes intéressants à écouter que je n'ai pas eu le temps de chercher des émissions étrangères. J'aime bien les écouter de temps en temps parce que c'est un moyen excellent de me perfectionner dans les langues que je connais. J'arrive à recevoir plusieurs postes étrangers mais avec ce temps orageux j'ai quelque mal à recevoir des émissions lointaines.

## Leçon 49

Ma sœur et son mari viennent de rentrer à Lyon après leur première visite à Paris. Comme ils adorent le théâtre, ils ont profité de l'occasion pour voir autant de spectacles que possible pendant leur séjour chez nous. A Paris il y en a pour tous les goûts ; du ballet classique au vaudeville, de l'opéra au mélodrame.

Tandis que son mari s'occupait de ses affaires, ma sœur passait son temps à visiter les grands magasins de Paris ou à flâner sur les boulevards pour voir l'animation des rues parisiennes. Un jour ma femme l'a accompagnée au Louvre. Elles ont visité aussi le Musée d'art moderne.

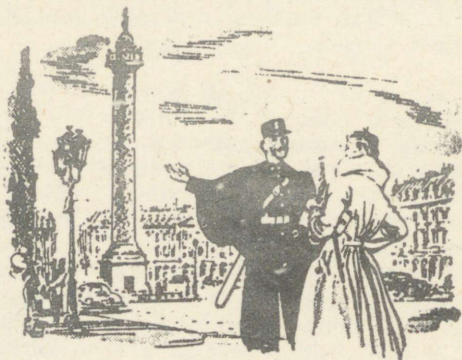
Le soir nous prenions rendez-vous au café de Flore pour dîner avant d'aller au théâtre. Pendant leur visite nous avons eu l'occasion d'assister à une soirée de gala à l'Opéra. Quel spectacle féérique ! Tout le monde en tenue de soirée, femmes " chic " qui portaient des fourrures et des bijoux de grande valeur et sur la scène chanteurs et cantatrices, danseurs, danseuses et musiciens . . . c'était vraiment une soirée inoubliable pour terminer un séjour à Paris.

## Leçon 50

Mon fils, qui est au lycée, commence à apprécier les beautés de la littérature française. L'année dernière les professeurs ont fait jouer des scènes de Molière, et on lui a donné un rôle assez important. Tous les jours on l'entendait répéter ses paroles jusqu'à ce qu'il eût mal à la gorge. Il a même négligé ses sports pour se perfectionner dans son rôle. Cette année il étudie " Athalie ", une des tragédies de Racine, et aussi les fables de La Fontaine. Il va toujours voir les films tirés des œuvres classiques et, s'il le peut, il lit le livre avant pour mieux apprécier le film. Je ne sais pas si c'est une bonne idée. Parfois je crois qu'il vaut mieux lire le livre après. Je suis bien content qu'il ait le don des langues étrangères, ainsi pourra-t-il lire la littérature des pays d'outre-mer.

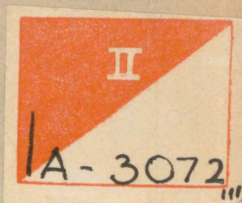
Il commence maintenant à apprécier la poésie, et sans doute j'entendrai bientôt sa voix qui répète les vers célèbres de Victor Hugo, d'Alfred de Musset et de Lamartine. Il faut avouer qu'il a beaucoup de talent et s'il décidait de se faire acteur, j'en serais bien heureux.

Nul n'est prophète dans son pays.  
Point de nouvelles, bonnes nouvelles,  
Tout comprendre, c'est tout pardonner.  
C'est une tempête dans un verre d'eau.  
Qui est content est riche.  
Qui dort dîne.  
Ne réveillez pas le chat qui dort.  
Ne remettez pas à demain ce que vous pouvez faire aujourd'hui.  
Ceux qui parlent beaucoup, ne disent jamais rien.  
L'argent est un bon serviteur, et un méchant maître.  
Le jeu ne vaut pas la chandelle.  
Paris ne s'est pas fait en un jour.  
Paris, la *Ville Lumière*, le paradis des femmes.





Hind 24 kop.



264 273

